

5

帰国航海英文日記
(明治十三年七月～十月)

July 16th 1880

Having secured previously passage to New York (\$2) & a stateroom in one of the Newport line steamer, (the Newport) (\$1) I marched down from Bowdoin St. to the depot of the Old Colony R. R. For the last time I looked at the State house, the Common, & the streets of Boston that lay on my way. After five year's sojourn in this proud city of Massachusetts, it would be but natural that I should feel sad to leave it, perhaps never to see it again. Certainly I was not in a very buoyant state of mind yet was not sad, because I could not realize that such was the case. It seemed as if I was departing on a summer excursion. Ed, Alexander & Mihara who had accompanied me to the depot bade me good bye and was gone, & our train left Boston at 7 p. m. I came to the city in August of 1875 by the Fall River Line & over the Old Colony railway. Now I leave it by the same railroad, not indeed for Fall River but further for Newport, Rh. Is. We reached the last mentioned place a little after 9 o'clock but did not leave it till 10, there being more goods to be shipped on the Newport than usual.

July 17th Saturday-

As was our departure from Newport delayed an hour or longer, so was our arrival at New York. It was 9 : 30 a. m.

when we landed. I proceeded to the wharf of the Anchor Line (pier 20) having hired a boy to carry my valise. But as the baggage agent would not check it, I proceeded by the elevate d R. R. to 62 W, 12th St. where I saw. Tei, Hasegawa who had been back from Germany for a week, Kuhara & Nambu who came in from Boston by rail yesterday. Hasegawa told me that in going into a hotel we should first look at the priced list of bedrooms so as to find one suitable to ourselves & not to be put in a room that commands too high a price ; that of the hotels, the best of what are known as the temperance hotels was preferable ; that we should keep strict watch over our baggages in railway travels so as to ship & receive them safely it being best to secure a baggage cart in unloading them as soon as possible. Having provided ourselves with brandy & tobacco, Nambu & myself with Hasegawa left for the pier 20 by noon. First we had our trunks labeled for Glasgow & shipped on board. Then we embarked on the Ethiopia. Miss Cook, Kuhara & Tei also came down to bid us a good-bye, she bringing a handsome bouquet to Nambu. We inspected our state-room together & were unanimously satisfied with it. Miss Cook pronouncing it to be far better than Matsui, Hirai. & Haraguchi had. It was no wonder, because the room we were to occupy are really worth \$75 but was given us for \$60 owing to the lack of the forward rooms which are secured at \$60.

A little after 1 p. m. the Ethiopia was slowing moving out of the dock being towed by a tug boat. Many hats & handkerchiefs were waved on the dock as well as on board, so long as the steamer was within the sight of the dock. The post office, the Tribune office, the Equitable Insurance office, Trinity church came prominently into our view. Never before had I gained a better idea of the dimensions of New York City. With its environments, New York presents an enormous mass of bricks certainly. The quality of the harbor is fine indeed. A broad body of deep water opens in front of the city. It is completely protected in front by land from riotous inroads of the outer sea. Its shape is somewhat that of figure 7 without following the analogy to the relative lengths of the two sides of the angle. The city is situated at the one & the outlet of the harbor on the other. Near the headlands the harbor becomes narrower & is guarded by a fortress on each side. As we go out we see on our left the coast of Coney Island famous watering place with its spacious hotels & further out Manhattan Beach with its hotel of an enormous dimensions. At 3:35 we passed Sand Point whence distance we travel over is calculated. About so far our steamer had been guided by a harbor pilot who now left her in the charge of our captain. I was told that the law allows him \$50 for his pilotage. The City of Berlin of the German Line & the Spain of the National Line followed us but

soon left us far behind, taking a different course from ours as they were bound for Liverpool. The City of Berlin is a little larger Ship than the Ethiopia & its tonnage is said to be 5, 491. Ours is a narrow but long steamer she appeared very small of course compared with the City of Peking by which I came to America five years ago. She is officered by the Scotch entirely & they are said to be very fine sailors. Judge Gedney of New York told me he believed the Ethiopia was the best manned ship of the line. I had heard a great deal said against her, some going even so far as to say that she was not seaworthy & earnestly advise me not to take her. But so far as I can learn from the fellow passengers & can see myself, there seems nothing particularly bad about her. At the head of the main stairs was hung a bag of white cotton cloth with a label written "mail." N. wanted to send a letter to Kurino & I was going down stairs with him when a gentleman with black moustache & beard stopped me, "Are you from Japan?" was the first question he asked me. Then having introduced himself as Mr. Barnett, he commenced to gabble on a religious theme. "We are great because we are Christians. We believe in the only truth. Your nation does not come up to the equal standard in civilization with America or England, because Christianity has not amended defects in your fundamental morals. . Now I want you to carry home the idea that Christianity is the only true religion &

nations are great only because they are Christian." Well, I got away from him as soon as he paused for he had not allowed a moment of intermission in all this talk that was extremely one-sided & nothing more than a grand assumption. One's religious sentiments are decidedly a delicate point to touch yet those ministers not totally ignorant can never persuade themselves that it is so. Imagine a man meeting a stranger & without a moment's hesitation or reflection preaching the Darwinian theory of descent or the Newtonian theory of gravitation to him. Yet, one's scientific views are not half so delicate a point as his religion sentiments, not half as grave a subject. At 5 p. m. we sat down to dinner. The bill of fare did not compare with that on board the City of Peking but rather reminded me of the table set in a large boarding-house in Boston or New York. Nambu did not feel equal to the occasion & retired without eating a mouthful fearing that nothing he might eat would settle in his stomach. A youngman from Boston said, "I don't blame him." I noticed he too ate very sparingly. N. assigned for the cause that as he had been sitting up till very late for the last two nights & had besides been traveling almost constantly, his body must be fatigued & therefore he was more easily affected with sea-sickness. The sea was very smooth nevertheless & a cool breeze was very bracing. As usual my appetite was doubled & I went nearly through the whole of the comp-

aratively short list of dishes. Anything sweet seems repugnant to the taste of a sea-sick person. I found N. sucking a lemon of which we had provided ourselves very liberally. He was not alone however. Several others particularly ladies betook themselves to this relieving fruit. At 8 we supped. N. could eat a few slices of toasted bread. The sunset was very fine. At night the moon about 3/4 in size appeared & reflected its pale light on the water. It was not till past 10 o'clock that it began to be too cool to be out on the deck without an overgarment. I retired a little after 11. So far I have made 7 acquaintances: Mr. Orville Reed of New York a graduate of Yale College in '77 who is going to Constantinople to teach in Robert College founded by Mr. Robert a New York merchant. Mr. J. C. Reeve Jr. Dayton, O. ia graduate of Michigan University '80 in Ann Arboe; Mr. H.E. Holmer of Boston; Mr. David Mould of New York a graduate of Harvard this year, who is going to Hamburg to study German; Mr. Geo. W. Millar of Leith, Scotland; Rev. James Barnett an English man by birth & a Methodist minister by faith & Mr. J. A. Cattmole of London, Ontario, a medical graduate of a Canadian university, who is going to Edinburgh to finish his education. The bell on the upper deck was rung five times & the watchman's cry "All is well" sounded louder than ever. When I came out of the smoking room, I heard six bells & soon after all the lights were put out. Twelve

tain. He then went to the doctor to know if there was to be any service & was told "Oh! Not very often, because there is a great deal seasickness as you know." Still he went on working & by 11 o'clock I heard the organ pealing & hymns sung. It became misty about that time but soon cleared off. By the noon a placard was hung near the parlor or the Chapel protempore which is also the music room & the library. It was a chart showing the courses this line runs eastward & westward & also the point where we were at 12 noon. We were nearly off the harbor of Boston. It had also the following ;

Lat.	Long	Cours	Dist.
40 50 ⁿ	68 37 ^w	N85E	246

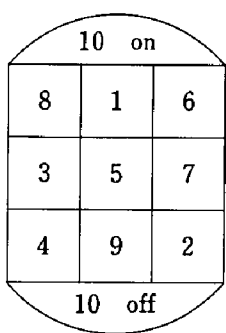
The calculation was commenced at 3. 35 yesterday. We soon sat down at our lunch which consists of cold meats & preserves. Most people took to reading & were occasionally diverted from it by the appearance of more sharks & vessels & ships. Some offices told stories about a wealthy Scotchman Bayard who donated the established church of Scotland £. 500, 000 out of the money he had earned from coal mines. He was nevertheless an ignorant man. Once he wanted his book bound. Being asked if he wished them to be bound in Morocco, he said : No ; I dont want any foreign binding but I want you to bind them all in Scotland. The sunset was very fine again.

The sun looked just like an egg or a glass of specks in shapes, as it approached the horizon. The Sunday dinner in board was not adorned with any extra delicacies. At 8 we took supper, that is the poorest of all the meals. It consists of bread, butter, jellies, & tea or coffee. The moon light was glorious. Scotch gentleman informed us that we should take steam cars at Greenoch to Glasgow—40 minutes ride 35 miles—the Waverly is about the best of hotels at Glasgow & Edinburgh & after alighting at the St. Enoch station, Glasgow, the Waverly would be reached either by a cab at the expense of 2 S. or by a street car at the expense of a penny ; that the "Aying Scotchman" leaves Edinburgh at 10 p. m. & arrives at London at a little past 4 a. m. next morning. In the course of the day I became acquainted with Mr. Alexander Hutton, Mr. Samuel F. Tate of New York City, Mr. Gedney, & the engineer Mr. William Harris, as well as the parson's little girl Miss Millie Barnett. It grew so cool towards 11 p. m that an overcoat was a great comfort. So we took a little brandy before retiring.

July 19th Monday-

It was bright in the morning but soon began to be foggy. The captain hoped yesterday that we might escape fog if the wind blew a little harder. After reading & conversation of

almost the whole day Sunday the passengers felt the need of some diversions as well amusing as conducive to the bodily health. Judge Gedney inaugurated a game called the shuffle-board. The floor is marked thus :



Eight pieces of round wooden blocks are shoued on by a long cue with a semi-circular end. The cue is held in the right hand & momentum is given as well by the movement of the left foot. Four persons play the game two forming a party so that each person has two blocks to play. One hundred is the limit & whoever gets it first is the winner. Every one is at liberty to help his partner & to dislodge the blocks of the other side. The ring-toss was also played. When rain came we were obliged to stay in. Some betook themselves to card playing, others to reading, & still others to a nap. The fog-whistle kept blowing. At noon the placard contained the following notice :

Lat.	Long.	Course	Miles
42-2n	62-49w	N. 75E.	272

Notwithstanding fine mists & occasional rains, the shuffle-

board players were very active. We saw the sun just as it touched the horizon. In the evening we relaxed in the smoking room where Mr. Millar who is by the way a candy dealer treated us with candies. Mr. Hutton of Glasgow taught us a game of cards called "Snip, snap, snorum." Cards are dealt out as in the whist, & are assorted by the suits. The dealer begins by dropping a card saying "Snip." We will say five spots of spade. Then whoever has the six of the suit follows by saying "Snap." He who has the 7 plays it by saying "Snorum." Then the next one says "high cock lanreum & the fifth jig" & takes all the cards that have been played. The object of the game is not to get as many cards as possible but to get rid of cards in hands first. Skill is shown by playing a card which will subsequently dispose most of one's cards & at the same time to keep the lead. Sometimes a card is snip, snap, snorum, high cock laureum & jig. King of any suit is always a jig, because no higher card can follow it, When any one of the party has his cards all out, the game is at an end. When I went to bed a little after 10 p. m. the whistle kept blowing still.

July 20th Tuesday-

The fog-whistle was silent, though the sky remained still cloudy. A pool in which each person put six pence was

patent hand organs which make music as a punched paper passes under the organ was brought out & played considerably.

July 21st Wednesday-

As I woke up the fog-whistle was blowing. It was considerably cooler this morning, the thermometer indicating heat of only 62: Since we left New York the mercury has been constantly descending from the neighborhood of 70°. The temperature of water was 68° in the first day but came down to 54° to-day. Another pool was instituted this morning. I took a long walk on the upper deck after breakfast. It was very foggy & cold, the overcoat being a great comfort. We were going over the great bank off the coast of Newfoundland, which is a great codfishing place. The noon notice showed

Lat.	Long.	course	miles
45-55n	51-10w	N. 64E.	275

I lost my six pence as my number was 271. Persons who have lung diseases-of whom there are several on board-found it too cold. Some of them cough a great deal at nights. Those who have provided themselves with thick underwares were happy men. The fog cleared off towards the noon. A schooner was seen off to our right. Rehearsals were going on as

another concert was to be given to-morrow night. I betook myself to Eaton's Civil Service in Great Britain which I have been reading occasionally for the last two days. Geo. Millar showed me a curious photographic picture and a couple of uncouth poems. A great deal of card playing was going on after supper. Judge was busily occupied in writing out a program for tomorrow. He is the spirit that stirs the whole ship. Besides the officers there are several more Scotchmen as passengers. The rolling sound of their "r" & their short & abrupt pronunciation easily distinguish them from the Americans. I can not always understand them, though Hutton has taught me a little of Scotch dialects. But they are all as good fellows as they are conceited about their own country.

There is among them an old gentleman Mr. Richard Dearie who must be somewhere near 70 years of age. He is large & portly & has a large red, frank face with slight whiskers. He somewhat reminds one of John Bull. He is always in a hurry except when he is himself late in coming to breakfast. Most of the time he is on the deck with an old fashioned overcoat on, wrapping his broad breast with its flowing wings. He does not participate in but enjoys heartily looking at the various games played. He talks seldom & not long but always to the point & mostly provoking laughter among the hearers. Mr. Dearie is looked up by all as sort of a grandfather. Judge

Gedney whom everybody calls simply "Judge" is a short & rather stout fellow with dark hair & darker eyes in which mirth & mischief are always sparkling. One can hardly refrain from smiling on meeting him with a Scotch cap on. It is he who creates life among us. By this time I have acquainted myself with nearly all the gentlemen & a few of the ladies. Nobody Seems to be sick now though the ship rolls more than she used to.

July 22nd Thursday-

The first sound that greeted my ear was the unwelcome fog-whistle, I sat down to breakfast half an hour after the bell but saw a very few at the tables. The passengers do not rise as early as they used to. As I went on the deck an officer was telling of a huge iceberg he saw about 4 o'clock this morning. A man began to shiver owing to a considerable change of temperature in the atmosphere as well as in the water, & said "there must be ice 'round here." Sure enough an iceberg about 200ft. high (400ft. below water) & as wide as the ship's length was seen about 3 miles off to our right. More rehearsals were going on this morning. I was told also that we left the Great Bank off the coast of New Foundland between 12 & 1 last night. The noon notice had

Lat. Long. Course miles

47°58n 45°8w N. 60E. 285

For short while we had a sail up yesterday & probably that accounts for the increase in miles. All the while the wind has been against us, being either east or northeast. It has changed to west but does not help us any. The number of miles calculated has been only probability for the last three days during which the sun never showed its face. The log (thus far 12 knots as an average) is the only means by which the calculation is made. An exact estimate cannot be made without the sun. The fog has disappeared but it remains still cloudy & misty occasionally. I took a long walk with Mr. Wills, the first English student I have ever met. He elaborately explained the elementary principles of astronomy & physics. I was astonished to find him very liberal in his religious views. He expressed his opinion that in a short time to come science will reign & then everything will go well. Christian religion has lived its days & is not fit to our generation. Religion ought to be in advance of the average intellect & morality & to indicate a high standard which people should strive to attain. But we have none at present. We live in a painful age. Oxford is by tradition very conservative in politics & religion & I did not expect such a view from its students. He said men who hold high positions in as well as professors of the college are regular church men, & people having opinions like his

must & do keep still. He recommended to me Draper's Intellectual Development & I Tylor's Primitive Culture to him. We walked in this way for full an hour The sea began to swell a little & a gentleman became sick. It was cool & damp & another gentleman who is consumptive was ordered by the ship physician to keep in bed. Both of them were to sing in a quartette tonight & illness compelled the managers to postpone the concert till tomorrow evening. I took another long walk with Hutton who is known preminently as the Scotchman, because he talks of Scotland so highly. He is an Englishman, however. Mr. Armstrong a Scotch by birth & a citizen of the United States residing in Leavensworth, Kansas told me that he came over to America in '57 & surveyed government lands in the western territories & also the central Pacific & the Kansas Pacific roads. He is now a cattle raiser. He narrated how he buys cattle in Texas by tens or hundreds driving a herd of 1,500 head of cattle home. He allows 50c per head a year & hires men at the rate of \$15 each per month besides feeding them. Four men can take care of 2,000 cattle. Those two amount to \$1,720 a year. But cattle multiply themselves rapidly. In three years heifers will become mothers & out of 2,000, 1,500 calves & heifers can be obtained. A certain percentage must be allowed for loss, it being all the way from 10 to 25 per centum. Further up in the north in Dakota,

Wyoming etc. loss is very insignificant being only 3%. He sends his cattle to St. Louis, Chicago, & New York alive by hundreds yearly. The profit is enormous, he said. A gentleman told an amusing story about mules. They can not tolerate the sound of bells when they hear it they run furiously & nobody can stop them. Well, a man was driving a hundred of them & came to a toll gate. He went on paying toll for himself & his horse & when he was at the other side of the gate he rang a bell. Its sound startled his herd & the whole hundred just rushed through the toll gate & the poor gatekeeper could do nothing to prevent them from passing free of the charge. They are very shy animals. They cannot be persuaded to go into a corn-field but will go 'round it eating as much corn as they could reach from the outer edge. Those mule stories wound up our meeting in the smokin-room.

July 23^d Friday-

It grew a little warmer. A game of cards called the Napoleon was inaugurated by the captain. Five persons generally participate in it. Five cards are given to each. The one next to the dealer has the first chance of making the trumps as well as declaring how many tricks he attempts to take. Suppose he expects to take three tricks; he calls out "three".

Others having a better hand may go higher & call out "four" for instance. But if no one else can increase the number, the first one begins by playing a card of the suit he likes to make the trumps. Whatever card he plays first its suit is the trump suit. The remaining four all try to prevent him from taking the expected three tricks. If they succeed in their attempt he has to pay every one three pence. But when he is successful, they must give him three pence each. Every dealer pays the ante of one penny. Suppose nobody has a good hand & all have passed. Then the next to the dealer has to play for good or evil. On the other hand, if some one thinks he can take all the five tricks, he calls out "Napoleon." If he realizes his expectation, he takes all that is in the pool or the ante besides receiving from each of the others 10 d. If he fails, he has to pay 5 d to every one of the others. While they were playing the game old Dearie appeared & being apparently amazed at the scene declared that he must call in "the minister" by which distinctive appellation our Barnett is known. He called out aloud "Barnett, Barnett." One of the players said "Here is some thing for you, if you keep still." Thereupon he turned round beaming with smile & proffered his hand. That brought down the whole smoking-room. In the meantime the minister having heard somebody call him stepped in & seeing piles of pennies on the table, gave a

scornful glance at the party and retired in disgust. That created an additional mirth among the "bold, bad men of the smoking room." There was a great deal of talk about the prayer meeting held last night by "the minister" & several other pious men. The gossip of the smoking room had also for its subject "the buttons." The minister had audacity enough to ask a young widow to fix buttons to his trowsers. She refused but her companion an old widow conferred the favor on him. He is a widower by the way & is on a wife hunting expedition. Since then "the buttons" has become a joke & on the programs for the concert the widows are put down as the committee on buttons. At noon the following was notified:

50°34n 38°34w N. 59E. 301

It did our hearts good to see the sun from whose benign rays we had been deprived for the last 4 days. The concert was begun with a piano solo by Miss McLein, followed by a recitation by judge Gedney. A song by Miss Walker, another by Mr. Reed, both of whom were encored. The intermission was now to take place but our grandfather favored us with a recitation. His selection was a humorous one contrasting well with the other recitations, & he rendered it excellently all from memory. It was interesting to see a man 81 years old so full of activity & humor & retaining his mental faculties so

well. Mr. Powell gave us a long recitation of a poem on ship building & "the minister's" song "an old armchair" was not much better. A quartette by Messrs. Tate, Howard, Reed & the minister was excellent. But the best of all was the "Skidmore guard" composed of Major Generals Ben. Butler Sherman, Garfield, Hancock, Sheridan, imitated by the Judge, Messrs. Cattermole, Holmes, Sinclair, & Hutton. They appeared in uniforms borrowed from the officers & with wooden rifles & sword made for the occasion by the ship carpenter, Their tune was pitched too high at the beginning & their voice broke on higher scales. This comic production closed the entertainment. They played the Napoleon till 11 & Nambu lost about 2 s. The swell was greater as we went to bed.

July 24th Saturday-

It was not till after the breakfast bell that I woke up. Reed came out with his song he sang last night. The minister followed him with the well-known song "Mary had a little lamb." Voices were heard "Shut up," "give some room for calves." "call your dogs" etc. Thus the morning was opened with a bad chamber concert. Engineer Harris took me down to the engine room & the fire place. They burn 50 tons of coal a day. Scantiness of my mechanical knowledge did not

enable me to comprehend much of his explanations. Theree is an engine small in size, which by expanding steam freezes the moist air to snow. It is thus that beef or other kinds of meat is preserved. Harris showed me the snow thus made. This piece of contrivance saves the space which would be required if ice is put in to preserve meat. A shower passed over us. Men were talking this morning about sails being up all the night & predicting hopefully that we would make something more than 310 miles by the noon. But the notice disappointed them all.

52°45n 31°44w N. 63E. 288

The second session of the Napoleon club for to-day took place this afternoon. We have now been on the sea just a week, but upon nobody time seems to have hung heavily. As we have come over more than half of our way, however, many have commenced to calculate, speculate, & hope, when we shall get to Greenock. Most of us too seem tired of cramming useful knowledge into their brain by the study of guide books. How much service the study may do them depends of course upon the quality of their memory. But one is greatly mistaken if he thinks of dispensing with his practical sagacity & discretion in traveling however much he may be versed in guide books. The purser went round collecting our tickets, "The minister" of whom everybody

to our left. The sunset was said to be very fine. I wrote to Florence.

July 26th Monday-

It was cool in the morning. A steamer was discovered to our left, of which only smoke & the top of the smoke stack could be seen. A flock of sea gulls was following our ship. It seems they never go off a coast beyond two days distance. They follow a vessel for 400 or 500 miles & then turn round & follow back a ship that goes the other way. We tried to catch the jelly-fish with wooden & canvass buckets. Notwithstanding of an enormous quantity of them that floated by the ship, a solitary one was the sole reward for our labor. An intermission of a whole day increased our zeal for games. The shuffle board, the ring toss, & the Napoleon were played with renewed rigor & interest. A shower passed over us.

55° 5n 15° 45w N. 76E. 304

It was also added that we were 464 miles distant from Tory Island off Ireland the first land we shall see. A light-house is there. A pool was started wagering on the time when the light would first be seen. At the time when we saw the steamer Nambu found by calculation that the distance to the horizon was $1\frac{3}{4}$ miles. We had a shower again.

July 27th Tuesday-

We were passing by Tory Island & its lighthouse when I went on the deck after breakfast. Thence we proceeded along the northern coast of Ireland. It is rugged & the ground looked green reminding one of a popular saying "it is as green as in Ireland." As we went on houses most of which looked like mud huts came into our view. Then better buildings both solitary & in cluster with roads & farms appeared. The whole coast is marked with the absence of trees of which a few indeed could be seen by some houses. Men eager to see some objects of interest before any one else did pretended to observe kinds of crops, carts, men in them, etc. until the climax was reached when somebody said in jest that he heard horses' whoofs through his glasses. The Bynus Ayres a new steel steamer of the Allan line was seen near the horizon in front of us but soon we passed by her. She had, as the captain said, 400 or 500 heads of cattle loaded at Montreal or Quebec bound for Glasgow. Next we came to the celebrated Giant's Causeway. Near a steep projection we saw the cave or rather the entrance to it. The scene about it was extremely picturesque. The light shade of green marked grassland which was followed by a deep green of cultivated land sown with probably potato crop, while barren tracts of land presented reddish brown. Houses with its white walls

gave a well contrasted color. The rock formation again was very pretty. On the back ground of soft brown, reddish & white or yellowish came in a good relief. When we had passed by Fair Head & Rathlin Island opposite, we left Old Ireland behind us. We also passed by Moville a harbor on the Irish coast, where we signaled by flags the names of the line & the ship. Men on the shore catching the signal telegraph to Liverpool of our arrival & a similar dispatch is sent from Liverpool to New York. It was about 10 a. m. & the captain thought the dispatch will reach New York by 12 n. A good many vessels were sailing in & out of the harbor & also a number of fishing boats were plying near the coast. The fishermen shouted & waived their hats. After we left the Irish coast behind we looked for the first point of Scotland that can be seen from the ship viz, Mull (peninsula) of Kintire. For a while we could not see it as it was hazy, but soon the white wall of the lighthouse was descried. When we came up from dinner, we were just passing by it. On the Scotch hills were seen flocks of sheep grazing on rather scanty grass. On the Irish coast we saw several stone towers which are said to have been built for watchtowers when wars were carried on with Scotland & to have been occupied afterwards by monks as a part of monasteries. But we saw only one on the Scotch coast which looked like a ruin of a castle more than a tower.

A better class of farm houses & churches we observed there. Trees also grew in more abundance. We passed between Mull & Sanda & Sheep islands & by the time we came up to Penda or Pelda Island it grew so misty that we could see no more of the picturesque shore of Scotland. It is pity that we did not come in 3 or 4 hours earlier. Everybody was packing up his trunk again, writing letters to mail them at Greenock through the purser as they go sooner than those mailed at Glasgow; & gave what he pleased to the waiter & the chamber boy. The average seems to be 5 shillings to each of them. We expect to reach Greenock between 10 & 11 tonight & leave it by 3 tomorrow morning. Many have taken a resolution to get up as early in the morning, as ship building along the Clyde is a scene worth seeing & of which we can hardly conceive the extent. There was no notice today.

July 28th Wednesday-

It was 4 : 30 when I rose. All the night along there was constant noise (heard) on the deck the seamen walking to & fro besides the sound of ropes & chains throw down or pulled up. A great many complained of having had a restless night. It was raining hard when I went upon the deck. I found myself at the company's wharf at Glasgow. Some rose early enough to see something of the Clyde & its shipbuilding

industry. They saw the czar's yacht of which a great deal was talked about of late. It is $1/4$ as broad as its length & certainly the most curious vessel that has ever been built anywhere. Our captain remarked that he should not at all wonder if she is tipped over when set afloat; because the rule is that a ship should be ten times as long as its breadth. For instance the Ethiopia is 304ft. long & 34ft. wide. All said in disgust that Scotland had a fine weather. We were served with breakfast at 5 o'clock and then waited for the unloading of our trunks. By and by the custom house officers came round to examine our baggages, asking if we did not have any tobacco & spirits. When answered no, they make no further examination. It seems those two articles are the only dutiable ones that they look for in the baggages of travelers from America. The duty; however, is very slight. Every man is allowed $1/2$ lb of tobacco, which can be taken in free of duty. But a more stringent rule prevails as to liquors or any spirituous article such as Florida water & other perfumeries. We can not take any of those articles however trifling in quantity without paying duties on them. It was about 7 a. m. when we got through the examination. Then we had to wait some time for a cab. No cabman can come inside of the building & we had to hire a man with ropes worn from the right shoulder across the breast to the left side. Six pence is the usual fee. We rode

to the Queen St. station paying 2s. 6d. (commonly called 2 & 6). If a luggage is light a man can hire a cab at 2s. The cabman delivered our luggages (2 trunks) at the station or its baggage room known as "the cloak-room", instructing the luggage master that they were for Edinburgh. There they were labeled for Edin. & taken into a luggage car in the train which we intended to take. We had $3/4$ of an hour left yet. So, I went over to the Post office near by, which is a telegraph office too. I met Smith & Powell & also Borgen. I sent a telegram to Masuda at Edinburgh. About 15 minutes before 8 the ticket office was opened & I bought two 2nd class tickets for Edinburgh at 5s. each. It was an express train & express trains command higher fares than usual. Our parcels can be booked at the baggage office where each article is labeled with a number & the name of the station on it. This is not absolutely necessary but is a precaution taken against a case of loss. We started at 8. The cars are of course divided into compartments each compartment holding 8 or 10 persons. Its size is about that of a stagecoach. A story is told that when steamer cars were first run the coaches were put on wheels with their tops & all. But they soon found out that nobody could ride on the top very comfortably & so it was taken off. The result is the present car. Whether this story is true or not, the resemblance between the two kinds of

carrriages is remarkably the steam car being larger of course. A compartment of a car is devoted to a smoking class. We cannot go through a car from one end to the other nor from one car to another. Passengers car enter from either side of a car. No bell is attached to the engine but everything is done by whistle. We went through a long tunnel at the beginning & came to the country. The country looked cleaner than that in America & most of the farms are bounded with hedges instead of fences. Architecture of farm houses was different from American too. On the whole I liked the farms & the farmhouses of Scotland far better than those of the U. S. Nobody calls out the name of a station when we stop & so as in to every car of the train in America, 30 unless one is acquainted with the locality well or happens to see a sign board with the name of the station, one will be in a disagreeable & uneasy condition. It rained half the way. After going through two tunnels more we arrived at the Waverly Station at Edinburgh. The first thing to be done is to secure a luggage cart with its man & pointing out our luggages order him to take them to another train or to the cloak-room if we do not leave immediately. Ours were taken to the cloak-room & the luggage master or porter gave us a ticket in exchange of which the luggages can be taken out at any time afterwards. If we were to hire a cab we need not do this. But as Cafe

Royal, the hotel we were bound to, was very near, we thus left them at the cloak-room paying 4d. & proceeded on foot with our valises & umbrella to the hotel. There was no office but at the head of stairs, we found a lady clerk we took down our names on a slate giving each of as a room. In some hotels different charges are made according to the locality of rooms, but she told me that all the rooms in this hotel were charged alike. We preferred to be in the same room though the charge was the same as if we occupied two separate rooms. As Masuda did not appear we sent a messenger to his lodging, who reported that he was not in. So we took a walk to Calton Hill where a guide told us that he showed two Japanese gentlemen 'round there yesterday, & that he saw them at Royal Hotel this morning. We immediatly turned our steps back & went to the hotel to see who they were, but found they had been gone. We came back & went into the dining room where we found Smith & Powell again. We dined together. They whose business is cattle dealing left for Kirsan immediatly after dinner, where a fair is going on. In the meantime the trunks we sent for arrived & we changed our clothings. It was said that out of 365 days of the year, about 65 days only are clear & fine in this vicinity. It must be a very wet region. It now showered & then sun shone, & is just like what is known as the April weather in America. We

mailed our letters for America & also one for London.

Edinburgh is divided into two parts known as the old & the new town. A narrow valley which forms the demarcation of the two is a long pretty garden through the centre of which a railway runs. Upon a somewhat abrupt bluff stands the old town. It is essentially a feudal town. The culminating point of the hill is occupied by a castle that commands & thus protects the whole of the old section. Beneath it along the slope extends a not very large but extremely quaint town.

Across the valley the new town stretches itself with its handsome houses & clean streets. We ascend the hill & enter the castle by a draw bridge whose size disappoints one who has consulted a guide book of the city. A number of soldiers is seen on our way as part of the castle is used as a barrack. Before we proceed many steps, we are met with an official guide who will guide us through for a shilling a piece. I believe he will tell us many things indeed but the fault we shall always find with him is in extreme hurry with which he conducts us through this interesting spot. He told me that there are seven gates from the drawbridge onwards till we reach the palace though I failed to recognize more than three or four. It is not of any importance however whether there really are seven gates or not. But its size disappointed me much. With Japanese castles in my mind & having seen no

other, I had supposed that it would be also as extensive as, if not more so than, is Japanese kins. The area comprised within its walls seemed less than that of the average Japanese castle & also the building smaller. Our interest in it did not decrease on account of its small dimensions. Here is a room where Mary Queen of Scotland gave birth to James I of England with old chairs, bed, pictures, tapestry. Here also the ancient regalia of Scotland are deposited whose glistening rays dazzle our eyes. Now we come to view the famous cast iron gun of an immense size known as "Mans Meg." It was an object of terror in its days but is now in a shattered form exposed to public curiosity. Resting against the wall we take a general survey of the city. Hardly have I seen a handsomer city. The castle hill rises rather abruptly on three sides gradually sloping down from the outmost gate towards the old town. On the west side directly under the hill lies a long though not very wide garden to which reference was already made. It is a narrow valley that separates the castle hill from the new town which is also situated on a slight elevation. It is below the level of the road. Its green grass is made greener by contrast with flowers of varied hues presenting when viewed from distance a close resemblance to a handsome piece of embroidery. Its aesthetic value is little impaired by a railway running through its center. Beyond it & in parallel

to it runs a well laid street of stately breadth called Princess St. It has all the principal hotels as well as stores on it. Thence stretch your eyes towards the sea. Buildings constructed of sandstone & of varied architectures give a view that can never be found in an American city with its brick houses so uniform or monotonous in their style. To the north on the slope stands the old town with its crooked & narrow streets, half-shattered houses with massive walls & extremely diminutive windows. Its historical associations make it very interesting. The church where famous John Knox preached against the established church, the house where Walter Scott lived, & the School where Sir William Hamilton taught his philosophy are all in this part of the city besides the Holyrood Palace where a well-known tragedy took place under the very eye of Queen Mary. As we go down the slope we see not a few houses whose walls are built of stone put together in a massive but somewhat irregular style, & whose windows now closed are considerably longer than it is wide, though the dimensions are incomparably smaller than those of the modern ones. We will also see frequently covered alleys lead to small courts or yards surrounded by those curious houses & looked down from those odd windows. There are too shops of extremely diminutive size with small window and so low entrance. At those windows are displayed toys, candies,

pictures, & everything else that can possibly be put up. They must be typical variety shops kept by Jews of which we read in novels. The approaches to the slope are made by a series of stairs having several hundreds steps in all & running in so circuitous a way that a stranger can hardly know where he will be led. The university building appears sold in its construction. We enter it through a gate & come to an open court round which in an almost semi-circular shape are arranged different rooms from the library, to the gymnasium. We can go from one end of the building to the other along a broad corridor not only on the first floor but on the second too. One cannot help thinking of Sir W^m Hamilton when on the very spot where he expounded his famous philosophy. The university far excells its kindred institution in America both in architectural quality & dimensions. An Englishman a fellow passenger on board the Ethiopia told me that he was very much disappointed at the American universities because they looked to him morelike schools than universities. I thought at the time that he might be treading down America like so many Englishmen. But I now find that he was right. This is really imposing in its appearance when compared with the American universities which so far as I have seen consist of detached buildings but deprived of dormitories present no structure of any importance. This as well as other

universities in cities does not have dormitories connected with it. I could not see anything of the actual school scene as it was during the summer vacation. But it was told me that the professors receive besides their salary which is very low their remuneration from the fees students pay so that the amount they receive depends upon the number of pupils they may have. This is something unknown to American universities.

The Holyrood Palace already mentioned is one used by Queen Mary. It is chiefly interesting because the famous murder of Riccio took place. We are shown the very rooms where he was supping with Queen Mary, the very stairs by which the conspirators came up, & the very spot where he was murdered. Whether a black stain on the floor is or is not that Riccio's blood, we are at liberty to believe or disbelieve. Decrepio chairs, worm-eaten bedclothes, almost colorless tapestries are as usual exhibited. When moreover we see numerous monuments & statues on streets & squares particularly when we stand beneath the shadows of the Scott, Burns, & Wellington monuments & statues of Pitt & Peel, we fully realize the fact that we are in a country other & older than America. The only fault—a fault that cannot be easily corrected—I find with the city is its lack of clear atmosphere. You cannot say with literal truth that you had a fine view of the city. This is caused by the smoke generated by

burning soft coal. By the way Edinburgh is abundantly supplied with coal and stone that is sand stone. A traveller will observe numerous coal pits even coming from Glasgow.

Late on the evening of the 28th Masuda made his unexpected appearance. Since our arrival we had tried to be either in or near the hotel only taking a short walk in the morning. We lounged in the parlor for the whole afternoon thinking he might come there. But as there was no sign of his appearance we sent him a letter. Our messenger came back to say that he was away. Then we concluded that our telegram of this morning must have found him out and this cleared the doubt why he would not send some word to us if he could not come till the morning or tomorrow. We supposed he would return home this evening to find both our telegram and letter lying on his desk, & then fly to our hotel. So we remained in the hotel till near 11 o'clock expecting to see him every moment.

But he did not appear. We then gave up entirely our hope to see him today. We thought of taking a little walk before retiring & were just going down when Masuda led by a servant came up. We were of course agreeably surprised first of all we enquired why he came in so late. He replied that as soon as he had received our telegram he took a train to Glasgow thinking that we meant by Royal Hotel one in Glasgow. He visited every house known by that name, of

which there were four in that city, only to be disappointed. Then he telegraphed to his landlady asking if we had not come to hers. She answered negatively but added that there was a letter for him brought by a messenger. Then & not till then he thought the Royal Hotel we meant was one in Edinburgh. Immediately he took another train back to Edinburgh & had just come from the station. We regretted that we gave him so much trouble by sending him a rather misleading telegram which ran like this "Come and see us at Royal Hotel." Since the telegram was sent from Glasgow, Masuda had reason to believe that it was an hotel in that city though he might have inquired for us first at & great trouble on his, au Royal Hotel in Edinburgh. A terrible suspense on our part this was caused by the omission of one word "Edinburgh" which should have been added to the name of the hotel. He staid with us that night & next morning we removed to his room where we remained four days. Masuda has two rooms, one spacious sitting room & a bed room adjoining. He takes his meals in the sitting room unlike in America. A lodging house is, not to be sure, the same nature as an American boarding house. A lodger generally has a room & takes meals out. But when he has persuaded his landlady to give him meals too, the contract is not to give her so much a week for board but is for him to order & pay

for each meal. He can therefore take three meals a day, or only two or none at all just as it suits his convenience. Or he can order a meal for two or three persons. And every time he has his meal brought into his room. The freedom with which he can use the servants is something wonderful to those who have been used to the American custom. In the latter country a lodger or a boarder can not have anything done by male or female servants except their regular work i. e. bedmaking & sweeping of his room. They do only what their mistress tells them to. The lodger or the boarder is not expected to use them but has to depend upon himself. If he wants a glass of ice water he has to go down to the dining room himself to get it. Masuda, on the other hand, has only to get up from his chair & ring the bell. He can have brought to him not only those things which the landlady has in her house but also such as must be bought somewhere else. He orders beer for instance. If his landlady has it, she may send it. But if not she sends for it for him. He can call servants anytime within the reasonable hours of the day. Unexpected things often happen to one while travelling. I was looking at the paintings exhibited at the National Gallery of Edinburgh through my specks which slight nearsightedness compels me to put on occasionally. Accidentally my glance fell upon a man whose feature was familiar to me just enough to make me

August 2nd Monday-

think that he was not an entire stranger to me but not so much as to enable me at once to locate him or recate him or recall his name. I looked at him again. In another country I might not have required more than a minute to tell who he is, but I could not. I looked round him to see if he had any company with him. I discovered a lady & the moment his location came back to me like a flash of lightening. Looking farther I saw another lady & a little apart still another lady was standing. These two cleared the last speck of doubt in my mind, although as yet my recollection failed as to their names. I rushed up to him & greeted him. But he was so taken by surprise that for a minute or two he simply looked hard at my face without uttering any word at all. Then one after another the whole company exclaimed "Why!" If the repetition of the word can be taken as indicating the degree of surprise, their surprise must have been great indeed. And if surprise stands to expectation in an inverse proportion, theirs might have been even greater, for they had never dreamt of seeing me on this side of the Atlantic at this season. They kindly invited me & Nambu to dine with them at Royal Hotel, & we spent a few hours with them very pleasantly. I listened to an old fashioned sermon at the St. Giles where famous Knox used to preach, I believe.

I had already telegraphed to Kawakami four times at least telling him when he might expect me in London. But owing partly to the persuasion of Masuda & partly to a misapprehension on our part of Sunday arrangements of trains, our departure for London was delayed till this morning. We left for London by a fast express train called the "Flying Scotchman" a little after 10 a. m. fare 4s. 9d. I left Edinburgh almost with grief for I had really fallen in love with her. Both her old & new parts had a charm on me though difference kind & degree. I could not look at those phenomena with the same frame of mind that I would regard similar ones in were they in America. If in an American city I had to go up & down such a series of steps for instance on my way from one part of it to another, as that which leads to the old town in Edinburgh, I should be inclined to blame its inhabitants of their lack of enterprising spirits or neglect of necessary improvements. In such an old city as this, however, even the very inconvenience & absurdity did not seem uninteresting or out of its place. The interest in such an object is its historic association & the help it gives to us in realizing the past. And recollection & realization of the past has charm on most men. The clean & handsome appearance of the new town its streets & buildings is delightful to the eye & I

appreciated it the more often arriving at London. There are four or five different ways to London. We can go through Sheffield, Leeds, & Birmingham, or via Manchester or even by way of Liverpool. But we preferred the most direct way or at least the road that would take us the least amount of time, i. e. the Great Northern railway that passes through Durham, Newcastle on the Tyne, York, etc. The country scenes along the road especially as I thought that part of it which lies in & near Scotland, were extremely picturesque. The surface is moderately undulating no hills being too high, no valley too extensive Meadows & pastures with their carefully mown grass, hills that border upon them with their verdant slopes & wooded tops, farms with well grown crops, farms houses with their well-known red tiles, manor houses of great landowners at some distance from the cottages with white walls, green Venetians, & crimson curtains, well trimmed hedges bounding farms & surrounding homesteads present a picture that can not be easily found elsewhere. They give one the impression of cleanliness & prosperity which imply care & industry. I had never thought a hedge would add so much beauty to a farm. There is a vast difference between it & the prosaic fences that bound American farm. There is another marked difference between the English farming institution & the American. Look at any American

farm. One will always notice a building by the side of a cottage, which is almost twice as large as the dwelling house. It is called a barn. It is at once a stable & a stonehouse for hay & grain generally a cattle pen & pigsty as well. The American farmer considers this huge structure as a necessity & it is his pride to have as large a one as is possible. The British farmers seem to dispense with this conspicuous edifice or at least I could discover no building that resembled the American barn in any way. As the general rule the human habitation seemed to be the largest building. But they must have some building for the same purpose if dissimilar in size, & I was told that instead each individual owning a stable, they have a common building in which they keep their horses & perhaps their cattle & hay. At York we stopped for dinner. As is well known this is a very old city being once the seat of Roman government of England. To this day a remnant of the Roman walls which surrounded the city can be seen. It is also one of the two archbishopric seats in England & its cathedral is much visited. Here again I met the people from Covington Ky. whom I had taken by surprise in Edinburgh. They had come from a visit to Melrose Abby. I should have missed the Roman wall had not Miss Breck kindly pointed it out to me. It stands hard by the station. We arrived to the King's Cross station about 8 p. m. when we were met by Kawakami. I was

extremely glad to see him as it was more than five years since we parted. We drove together to his lodging house on Stanhope St. To the eyes that had seen Edinburgh, London seemed darksome enough. I was really surprised to find Kawakami's rooms so spacious & so neatly & handsomely furnished as they were. He has a sitting room & a bed chamber. We sat down to a clean supper it was not till sometimes afterwards that gas had to be lighted. While in Edinburgh it was not totally dark till near 10 p. m. & Masuda told me that a little earlier in the season he would find it still light after the close of theatres i. e. 11 o'clock in the evening. I had been told of a long twilight of Great Britain of which the Americans have no idea. But I had not imagined that it would be so long.

London Aug. 3rd

To see London properly there are two things that should be done I was told. One should ride on the top of omnibus curtly known as "bus" & go about at random. He should also go down to Greenwich by some of those small steamers that ply the waters of the Thames known as "penny steamers", I believe. He will thus obtain a very good idea of the vast extent of the city as well as of its shipping. I did not follow the first rule fully, for I rode down only to London Bridge &

that ride to be sure did not impress me with the immensity of the metropolis. What gave me the impression was a ride on a railway to Crystal Palace, whither Messrs. Tomita & Masaki took all the new arrivals from America. We rode out mile after mile & still we noticed no break in the continuity of houses that line the road all the way from the heart of the city. Yet we saw new houses or rather new blocks of houses in the course of construction where the continuity ended. This seems to be the case on all the borders of the city showing that the metropolis immense as it already is, has still vitality left to grow. I had imagined that there would be many a street broader if not straighter & lined with stores or residences larger & statelier than any I had yet seen. I was mistaken however. The peculiarity of London is not such as I had supposed but consists in this that in whichever direction, however far we may go, we shall find streets that will pass for principal thoroughfares in other cities. No one street is so crowded with people as to make passing difficult, but wherever we may go a sufficient number of people are walking & riding. We do not see such large stores & shops as line Broadway of New York for instance. But take Broadway off New York & will not have another street of a similar character, left, whereas London, if deprived of its Piccadilly, Fleet Street, & Strand, will not mourn the loss much as

many another Piccadilly, Strand or Fleet Street will be still left to her. There are not many institutions strange to those who have lived in America. Differences between the English & the American social institutions are mostly in particulars not in general. Of conveyances for instance there are railways, omnibuses & tramways. But instead of an elevated railroad here is an underground railway, Ride in the underground is a great saving of time indeed, but is a thing to be avoided if possible. Most of the way is dark, & the cars are apt to be full of cinders besides being very warm in summer. And if anybody fancies the smell of smoke here is the place for him. The elevated railroad of New York is vastly superior to this in comfort to the travellers. The tunnel so made as to run under streets not houses, is all the way walled & supported by masonry & the expenses of this construction must be vastly greater than those required for building an elevated railway of a similar magnitude. Unlike American cities London has more omnibus lines than framways. To those who have been accustomed to jump only a step up to a horse car, it is an exertion to go up four or five steps to the top of an omnibus & not without some danger when the bus is running. The tramcars too have their tops for travellers' seats. The Londoners must fancy open rides much. I always pitied the conductor of an omnibus because he has to stand

on a small step in its rear & keeps himself there only by hanging on to a leather strap. Neither the tramcar nor the bus takes in more persons than the stated number which it can seat. When the number is filled up, it runs without stopping & in this respect it is very different from the American omnibuses & horse cars which are literally packed not unfrequently. In America & England the same thing bears different names or different objects are known by the same name. In the terminology relating to conveyance nomenclature & its appendages for instance, several examples occur. What is known as "Depot" in America is called "Station" in England; American "railroad" becomes "railway" in England; what receives the names of "horse railroad" & "horse car" or "street car" there, bear the names of "tramway" & "tramcar" here; what the Americans call "baggages" & "baggage room" are known as "luggages" & "cloak room" respectively; whereas "depot" denotes a terminus station in America & a wareroom or freight store in England, & the American "conductors" of railway go by the name of "van guard". The steam break is not attached to every car but the operation is performed once for all the cars by the engine to which I suppose some contrivance is affixed for this purpose. A man or two therefore put in the van or the foremost compartment except the engine room will suffice. But this

system necessitates more men to be placed at intermediate stations for handling baggages than in America. While speaking of different names fixed upon the same thing or the same names to different articles. I may mention that in England the word vest means the undershirt while waistcoat the vest. Again stockings denote hoses, socks are stockings, & suspenders, braces or bracers, I believe. We also notice "tobacconist" on a tobacco dealer's sign a word odd to me & ill sounding. Tobacco here found whether native or foreign is very inferior in quality to that of America. To be sure American tobacco is occasionally found but its price is almost twice as much. More market differences however exist between England & America. London is proverbially noted for a large number of poor sons. No American city or perhaps no other city in the world has so many charitable institutions both public & private. Where ever we may direct our eyes, we can hardly fail to discover one or two. The English summer is no summer at all compared with the American. The mercury vacillates between 70° & 75° or 76° rarely running up to 80°. Besides mornings & evenings are considerably cooler. It is delightful indeed to summer in England or still better in Scotland, & the summer is the best season that London & other fog-cursed places have during the whole year. In winter it is not very unusual to light gas in day time

& fogs were so thick in London last winter that streets lamps were totally inadequate to light the way hardly being perceptible even from their very feet. People had to guide their steps feeling walls or fences & it was really dangerous to go out at all as policemen could not be depended upon being equally blind as anybody else. Imagine that such weather more or less severe lasts for five or six months in London. A traveler from America can not help noticing the frequency of occasions for offering gratuity. For every act done to you that the doer is under no legal obligation to perform, return must be made in the shape of money. And not only those who may but also those who strictly speaking should not be made to receive, will expect some gratuity. If you ask a policeman your way, it is said, he will tell you to turn to the right & then to the left etc. always keeping the palms of his hands upward ready to receive any money you may be pleased to give him. This may be an exaggeration. But if you go through some governmental buildings such as the mint & the arsenal, the guide that takes you through expects a reward. In many cases gratuities are not allowed to be voluntary gifts but are in the shape & have the force of demands. At first we think it a great bother but shall soon become used to taking it as a matter of course. In house hold economy too there is one marked difference between America

& England. There all but the poor eat home made bread where as hereit seems universal to use baker's bread. Differing from America too the commonest means of calling the inmate's attention is not bell—ringing but knocking—that sort of contrivance made of iron which is found only at the door of an old fashioned farmer's. It seems a few particular classes of persons have particular numbers of knocks peculiar to them respectively. One knock indicates a milks man's advent ; two knocks means that the postman is at the door ; & then ordinary visitors knock three times or more. Many a house has a bell besides although I do not know what occasion it will be rung at. By the way the milkman produces a strongest & inemitable sort of voice the nearest approach to which is that of the man who goes round streets of Tokio collecting manure. In this connection I may mention that gas is not so extensively used in the house as in America. As the general rule candle alone is used in bed chamber. And that uncomfortable though alleged to be economical system of heating so prevalent in America & known as furnace, does not seem to find favor here. I have already called charitable institutions numerous. But more numerous still are beer shops as many as apothecaries are in an American city & like them, occupying corner houses. The Americans said that I would find drunkards almost every where in London because much beer

is so freely drunk there. I noticed some occasionally in decent quarters of the city but am inclined to think that drunkenness is not so common as I was given to understand nor is it more common than in large American cities when we consider the comparative vastness as well as the motley character of her population. I have always believed in the proverb "people of a wine country are generally sober." Free use of light drinks is a good means of keeping drunkenness at its nimum while a restriction or still more prohibition of it drives people to stronger stimulants & to excessive use of them too. It was a novel sight to me however to see women in those beer shops, enjoying glasses as well as men. It was equally now to me to find women waiting at the bar. I might heard of English bar-maids but did not know that a majority of bar-tenders are females. I had thought that in London we should no more meet with rude jeers & calumnies or even curious stares as in American cities, because it is the metropolis not only of Great Britain but to a large extent of the world & therefore its people would be too much used to see foreigners to take any notice of them. But my supposition is nearer an error than truth. "Chin-chin" say children "bloody Chinese" cry older but ruder fellows, though we do not hear the unwelcome addresses half as frequently here as there in America. We also notice main streets & institutions hearing royal & princely

names, shops & stores proudly publishing by conspicuous signs that they supply "her Majesty" with the various articles they respectively deal in, & boys of aristocratic families wearing a plug & short jacket to distinguish themselves from the sons. But we are not surprised to find all this in a monarchy. It is truly astonishing however that with unerring precision & unswerving regularity the English, even though tolerably well educated, drop an h where it should be pronounced & add it where it ought not to sound. The only exception to the rule is when they count two pence & half. They say "two pence hey penny" never to my knowledge "ey penny." We also hear more sirs here in a single day than in the course of a whole month in America. But perhaps nobody says more sirs than a shop-keeper. He ends every sentence possible with a sir. Speaking of shops, it is surprising to find linen shirting as dear as, if not dearer than, in America. How this is possible in the linen manufacturing country seems difficult to understand. To those who want knowledge of painting & architecture Europe possesses comparatively little interest & charm. I am one of those unfortunates & many places have little or no meaning to me where accomplished persons will find a deal of interest. The most interesting perhaps was Westminster Abby with its mute glorious occupants. There is a room in it a part of whose

walls still faintly show the decorations made at the time of Romans & where too the first parliament sat. But is more interesting to seek & find the celebrities we know that were buried there. At every step we see some name which is rich in associations. The interest of Windsor Castle consists in serving as a specimen of the kind now inhabited by a sovereign. The celebrated Tower has many historical connections indeed. The spot whose executions took place & the rooms where noted prisoners were confined are capable of identification. The Tower is in fact a collection of buildings of motley styles built at different times, the main part perhaps being the oldest. The collection of armors bears a visit. If it is tiresome to go through the whole, we gain some compensation from the quaintness of our guide's explanations. The "beef-eater" is a paragon model of the "am & heggs" sort of people. This "harmor," says he, "was worn by King Hedward I. This is the saddle used by Queen Helizabeth." & interpolating now & then with a very knowing air "A fine piece of workmanship." His attire is quaint too wearing black velvet gown with plenty of red trimmings & a square-topped cap of the same material. Here too are deposited the glittering regalia of England. Crystal Palace is very deceptive in name being nothing but a hastily built edifice roofed & walled by glass, nor is it handsome as might be imagined. Hot in summer &

could in winter, it lacks comfort. Then it is not a palace at all but an exhibition building containing things curious as well as useful. In a part devoted to things Japanese there are a number of wax figure representing though in a comic style the various phases of Japanese life. One group is particularly comical. A short, plump maid, whose cheekbones project higher than her nose. is in a stooping posture earnestly blowing fire which heads bathing water bamboo piece, her rosy cheeks appearing as if to burst. A man in a bathing tub ignorant of her effort to warm the water notices the heat fast increasing & becoming more & more unendurable & is slowly emerging with his body red as a boiled lobster. A well-intentioned act does not always produce a beneficial result. There are shops too all along the building kept by girls of various ages. There is a good fountain & the garden is kept tolerably well. The old St. Peter is a large cathedral with a very high steeple. The National Gallery, the British & the South Kensington Museums demanded comparatively little of my time, the paintings & specimens of Indian industries somewhat engaged my attention. I regret I could not see the courts, the parliament in actual working order, because the former had adjourned for vacation & the latter though in session was so difficult to get access to. A letter of an M. P. alone admits one to the strangers' gallery, the admittance

being limited to the particular day mentioned in the letter. The members of our legation did not seem very willing to take an outsider to the diplomatic gallery. Okamura's kindness, however, enabled me to see one of the curious corporations known as the Inns of Court. The Middle Temple of which he is a member is said to have been built of the timber stripped from the Invincible Armada. It is a large hall where meetings are held & dinners are taken. The corporation owning the adjoining grounds erect buildings on them & let the rooms for lawyer's offices or "chambers" as they are technically known in England. As is well known the offices of attorney & counsellor or barrister are kept separate in England, whereas ours & the same person perform them in America. A young American lawyer, who can not expect to & in general do not, have cases trusted to him, may earn some means by drawing documents or if fortunately in an experienced brother's office, by sharing his trouble & compensation. But a young English barrister who is given with a high position in social esteem cannot condescend to earn his livelihood in the same way as his American brother does. He must keep himself in "society" & preserve his social rank. He may write a book or two if he is so gifted, but must spend ten years at least without exercising his legal knowledge, for attorneys do not come to consult a barrister unless he is of

ten years' standing or more. A man must therefore be possessed of some fortune to start with in order to be a successful barrister. If his means is too short to play the waiting game long enough, he fails both professionally & pecuniarily. But the position he is given in society is very much covered & old men of means often study law not for the sake of the profession but of the name of barrister. There is a curious custom that strongly savors rank from feudal times. It is not enough that a student should successfully pass examination in the school connected with the inn or acquire sufficient legal knowledge under a tutor's instruction, but must dine so many times in the hall, where during the court term the judges & the members of the inn daily sit for a repast, before he can be "called to the bar" or is permitted to wear the wig. Not as in America, however, a foreigner can become a barrister & thereupon practise law every where under English jurisdiction. But after all legal profession is a strict monopoly in England. Nobody can be a barrister unless he taken so many dinners in one of the inns. I saw the empty parliament. Its House of Lords & House of Commons have handsomer & more comfortable chairs but are very much smaller than the American Senate & the House of Representatives. There are two ways running under the river called the Thames subways. I crossed the river by one of them. I

entered a little wooden structure resembling a pea-nut stand, descended long winding stairs, & came to the bottom where two boys sat by a revolving crank & collected the toll. Then a straight but narrow way arched over, walled & paved & lighted by numerous jet gas, stretched itself. One can hear people talk or their foot steps a long ways off. I walked the whole way feeling drippings once in a while & meeting but a few people. It may be I went in a wrong hour to see people there but the way did not seem convenient enough to be much patronized at any time. I took a steamer down to Greenwich & Woolwich having procured a pass through Mr. Tomita's kindness. I did not see many vessels & ships along the river but the member of wharfs & docks as well as of warehouses indicated that much shipping is done along the river. The India dock is the largest in London & there indeed masts made a respectable forest. I was behind the appointed hour & could not see the famous observatory but in Woolwich I was shown with cannons & cannonballs as well musket shots enough to last through my whole life. I did not see Hyde Park & its afternoon parade of the aristocrats, but spent a nice day in the Kiss garden. Regent Park was very near Kawakami's & so I often walked in it, once wasting time & bodily strength in looking at curious animals that inhabit the zoological garden. I staid over three weeks in

London but remarkable to say never met with one whole rainy day. In a wet place like London this must be considered extremely fortunate. Of my old acquaintances I saw, besides Kawakami & Ishimatsu with whom I lived, Okamura, Nishimura Tei, Sakurai, & Nishikawa. Kawakami & Ishimatsu having left for Guernsey on Monday previous, I started for France on Wednesday with Matsui & Hirai.

Aug. 25th Wednesday-

From the Charing Cross station to Folkstone the country, like the other parts in England, presents many beautiful landscapes. Then in less than two hours we crossed the famous English Channel & landed at Boulogne. For the first time were we in a country whose language we could neither speak nor understand. The way from Boulogne to Paris may be characterized as uniformly uninteresting. Leaveine London near 11 a. m. we were in Paris at 7 p. m. or thereabouts. We were not allowed to depart from the station at once but were kept there for nearly two hours before we could have our baggages examined by custom house officers. We entered a cab one porter had hired for us & Matsui mechanically repeated to the cabman the name of our hotel. When we arrived at the hotel, neither Isogaya nor Terao was there through whom we had expected to arrange for our rooms,

& c. But we managed to get supper & sleep comfortably.

I must state at the beginning that of noted places of Paris little or none I saw. Having exerted myself in London, I was completely tired of sightseeing & my sense of curiosity was reduced to so low a condition that I would not be hired to start on another exploring expedition. I learned to appreciate however a great Parisian institution the cafe. Nothing in America or England can approach the cafe in convenience & in the fee & easy way in which it affords amusement to men at leisure. It looks like the combination of a beer hall, ice cream house, billiard room & a students' room. Here one can drink coffee, lemonade, beer & liquorish drinks, eat ice cream have a light meal prepared, play billiard, checkers, chess, & various games of cards, talk with friends, read newspaper, write letters, or even ponder over more soled books. Hours & hours indeed I spent in cafe or another without even being tired of it. The Parisians eat only twice a day; they breakfast at 11 in the morning & dine at 5 in the afternoon. I had thought it would be very hard for me. But from the second day I fully lived the Parisian life without difficulty, sleeping after 12 at night & rising after 10 in the morning. In Paris it is almost a matter of impossibility to go to bed before the midnight & hence it is improbable that one should be disposed to get out of bed before ten o'clock. One thing however strike

even a casual observer, i. e. that Paris is small indeed compared with London but abounds in wide & beautiful avenues. A few times I walked in the garden of Luxembourg & along the principal boulevards. Once I visited Trocadero & then climbed the famous Arc de Triomphe. One evening I drove to Bois de Boulogne. The Pantheon, the Notre Dame, the Hotel des Invalids, the Opera, the Louvre, I never entered. I went to Versailles that was the Political capital till very recently & saw the Palace & its famous garden. Of my old acquaintances I saw Fourouiti, Okino, Yamaguchi, Kuridzuka, Kinoshita, & Ishimoto,

September 2nd Thursday-

I left the Gar de Lyon at 8 : 30 a. m. with Nishimura Akira, Hirai, & Haraguchi & riding through the wine region arrived at Lyon late in the afternoon. Fourouiti & Nambu joined us at the Hotel Belevart the same night. Next day we went up two hills by cars down by endless chains & walked in the park.

Sept. 4th Saturday-

Leaving Lyon at 5 a. m. we arrived, at Marseille before noon.

Sept. 5th Sunday-

We left Marseille by the Yang Tsi near 11 a. m. then seeing Kusaka Yoshio, Saionji Bichiro, & Otomo on board besides our party.

Sept. 7th

Naples arrived 1 a. m. A distant view of the city with numerous lights shining like so many stars & the Mt. Vesuvius emitting flames & smokes can not be easily forgotten. Next morning, men & women came to sell real or false corals, shell-works, bouquets & beetle-works, to play & sing, as well as to dive. "Monsieur, money money" the men who dived would say. We left at 9 a. m. on the 8th.

Sept. 11th Port Said

Arrive at 11 a. m. We were reminded that we were out of the pale of European civilization. This too marks the beginning of the canal & also of the hot spell of weather that vexed us more or less till we get to Hong Kong. It is truly a cosmopolitan town for coins of any & every nation saw the Japanese coin for the first time since 1875, are used indifferently & given with equal force. Leaving it at 11 a. m. we spent the night at Ismalia anchoring at 7 p. m.

Sept. 12th

Leaving Ismalia early we got to Suez 1 p. m. & left it at 3 p. m. The weather was very hot along the canal.

Sept. 16th

Arrive Adn at 11 : 30 p. m. Mountains are all naked & men nearly so too. Ō hō' Ō hō' ā la mer, a la mer cry the children. Trademen mostly Arabians. Left 5 : 30 p. m. on the 17th. Same day we drank the health of the Siamense King.

Sept. 24th

Point de Gull arrive at 5 p. m. & left at 5 p. m on the 25th.

October 1st

Singapore arrive at 5 a. m. Landed for the first time. At 75 cents we can hire a carriage from the whar to the city. Bought the manilla wood for Hotel Europe. The Chinese are very numerous & seemed more intelligent thea the natives. Left at 6 a. m. on the 26th.

Oct. 4th

Arrive Saigon 3 p. m. Landed, no Product. There are cafes- plenty of lizzards. The river splended. Here the Chinese are

stillmore numerous in the town. Left 2 : 30 p. m. on the 5th.

Oct. 9th

Arrive Hong Kong at 9 a. m. rattan chairs Japanese chinese restaurant. Delay of the Tanais arrival. Removal to the Iraosiade on the 11th & thence to the Tanais on the 12th fever. The Nigata maru arrival left on the 13th 5 p. m.

Bad rooms, poor table, & rough weather for the first two days. Taiwan. Kiushiu cool & wet.

Arrived at Yokohama early in the morning of the 25th Saito came on board. Cooler. Their manners & speech-could not help smiling.

At Shimbashi Nambu, Ichijo, Naka, Fujimura, Ichijo, Nagasawa met me. Hatoyama, Sekiya, Toda also met us. My heart leapt actually & I do not remember what I said & did then & there.

(参考) 日本文要証

七月一六日 一八八〇年

ニューヨークへの旅券(二ドル)とニューポートラインの蒸気船(ニューポート行)の特等室(一ドル)を前もって確保し、私はホーヴウインストリートから旧植民地鉄道の発着所へ歩い

で行った。私は、最後に州庁舎と共有地、行く手に横たわるボストンの道を見た。五年間も滞在したマサチューセッツ州のこの見事な町を離れるのが寂しいのは、ごく自然なことだろう。おそらくもう二度と見ることはないだろう。確かに私は、楽天的な心境ではないが、悲しくもなかった。まだ、実感がなかったからだ。まるで、夏の休暇旅行にでも出発するような気分だった。発着所まで、私と一緒に来たエド・アレクサンダー(Ed. Alexander)と三原は、別れを言って去って行った。我々の列車は午後七時にボストンを出た。一八七五年の八月に、旧植民地鉄道のフォールリバーラインでこの町を訪れ、今、フォールリバーへ向けてではないが、遠くニューポートへ向けて、同じ鉄道に乗り、ここを離れようとしている。わたしはニューポートに、午後九時過ぎに着いたが、いつもよりたくさん船積の荷があるため、午後一〇時までここにどまった。

七月一七日 土曜日

ニューポートからの出発が、一時間か、またはそれ以上遅れたので、ニューヨークへの到着も遅れた。我々が上陸したのは、午前九時三〇分だった。わたしは、アンカーライン(二〇番)の埠頭へ行き、靴運びの少年を雇った。しかし、荷物の調査が早く済んだので、私は高架鉄道で、六二番街一二番ストリートへ行き、そこでドイツから帰って一週間の鄭(永昌)、長谷川(芳之助)と、昨日ボストンから鉄道で戻った久原(躬絃)と南部(球吾)に会った。長谷川は私に言った。「ホテルに入ったら、

我々に見合う部屋を見つけ、支配人の言う高すぎる部屋に入らないように、まず価格表を見よう。それからホテルは禁酒ホテルとして知られているものが最高なのだが、その値段は、望ましいものだった。そして、鉄道旅行をする時には、我々の荷物を安全に送って受け取るために、厳しく監視したほうがいい。荷物を降ろす時は、できるだけ早く、荷馬車を確保するのが一番だ。」と。ブランデーやタバコを用意して、南部と私は、長谷川とともに、正午までに二〇番棧橋へ出発した。初めに、トランクにグラスゴー行きのパネルを貼ってもらい、船に積み込んだ。それから、エチオピア丸に乗り込んだ。クック嬢(Miss Cook)と久原と鄭も別れの挨拶をしにやって来た。彼女はきれいな花束を、南部のために持って来た。我々と一緒に部屋を調べ、誰も異議なく満足した。クック嬢は、松井(直吉)や平井(晴二郎)や原口(要)の部屋よりもずっといいと言った。それは間違いはない。なぜなら、我々が入った部屋は本当は七五ドルだが、六〇ドルで借りることになった部屋がなくなったので、六〇ドルで提供させたからだ。午後一時少し過ぎ、エチオピア丸はポートに引かれて、ゆっくり埠頭を出ていった。船上でも、埠頭でも、たくさん帽子とハンカチが、船が見えなくなるまで振られた。郵便局やトリビューン紙のオフィスや公正保険のオフィスや三位一体教会(Trinity church)などがはっきり見えて来た。私はいままでニューヨークシティの大きさをこれほどまでに感じた事はなかった。ニューヨークの周囲は巨大な煉石の塊だった。港の質は確かに素晴らしく、深い海が町の正面

に広がっている。港は入り江になっていて、外海の騒がしきは完全に侵入できなくなっている。その形は、二辺の相対的な長さは、正しくないが7の形に似ている。町は一方の端にあり、港の出口は、その反対側にある。岬の近くで港は狭くなり、それぞれの側面を要塞で守られている。外へ出ると左手に有名な海水浴場で、大きなホテルのあるユニー島の海岸と、もっと先には巨大なホテルのあるマンハッタンビーチが見える。午後三時三五分に、航行距離の計算起点のサンド・ポイントを通過した。それまで船は港の水先案内人に誘導されていたが、今は船長が指揮をとっている。水先案内料は五〇ドルと法律で決められているそうだ。マンラインのシティー・オブ・ベルリン丸とナショナルラインのスペイン丸が我々の後ろにいたが、間もなくずっと遠くに離れ、リパブルへ向けて違う航路をとっていた。シティー・オブ・ベルリン丸はエチオピア丸より少し大きい船で五、四九一トンだそうだ。この船は幅はせまいが長い蒸気船である。私が五年前、アメリカへ渡航時のシティー・オブ・ペキン丸より小さい。この船はもっぱらスコットランド人によって舵をとられている。スコットランド人の船員は非常に優秀だといわれている。ニューヨークのジエドニー(Gedney)判事は「エチオピア丸はこの路線の中で最高の客船だ。」と言った。私はこの船についてずいぶん反対のことを聞いた。ある人は、この船は航海に適していないから乗らない方がいいと、まじめに忠告してくれた。しかし、私とその旅行仲間から教えられたかぎりでは、また、私自身が見たかぎりでは、その船は

特別何も悪いところはないようだ。主階段の上部のところ「郵便」というラベルの貼られた白い綿のバッグが懸けてあった。N(南部)は栗野(慎一郎)に手紙を送るというので、彼と私は階段を降りていった。その時、黒い口髭とあご髭を生やした紳士が私のところで立ち止まった。「日本から来たのですか？」というのが彼の最初の質問だった。それから彼は「バーネット(Barnett)」と自己紹介した。彼は宗教の事を早口に話をはじめた。「私達は偉大です。なぜなら、キリスト教徒だからです。私達は、真実のみを信じます。あなたの国は、文明において、アメリカ、イギリスの水準に達していません。なぜなら、キリスト教によって、あなたがたの基本的なモラルの欠点を改めていないからです。今、私は、キリスト教が唯一の真の宗教であり、国民がキリスト教徒であつてこそ、国家は偉大であるという考えに、あなたを導いてさしあげたいのです。」彼は、このきわめて一方的で、傲慢な、でしゃばり以上の何物でもない話の間、一瞬も中断する事を許さなかったので、私は彼が一息つくやいなや、彼から立去った。個人の宗教に対する意見は、明らかに触れるのが難しい問題である。しかし、これらの全くの無知でないはずの聖職者は、そのことを納得することができないのだ。見知らぬ人に会うと、ためらわずに、よく考えもせず、ダーウィンの進化論、あるいはニュートンの万有引力の法則を説いている男の姿を想像してもらいたい。けれども、個人の科学に対する見解は、宗教的な意見の半分も難しくないし、半分も危険でない。午後五時に私達は、夕食の席についた。この料

理の献立書は、シティ・オブ・ペキン丸の時のものには及ばないが、むしろポストンやニューヨークの大きな下宿屋のテーブルセットを思わせた。南部は、船酔いのためこの場にいる事が耐えられず、食べ物が胃に通らないことを恐れて、一口も食べずに帰った。ポストンから来た若い男は「私は彼を責めない。」といった。私は彼がほんの少ししか食べなかったことに気がついた。N(南部)はその原因を「ここ二晩、遅くまで起きていたし、さらにほとんど絶えず旅行しているから、体が非常に疲れしているにちがいない。だから、こんなに簡単に船酔いしてしまったのだ。」といった。しかし、海は静かで、涼しい風が帆ばたを回していた。私の食欲はいつもどおり二人分あり、料理の比較的短い献立書のほとんど全部を食べた。甘いものは船酔いの者の味覚には合ないのだろう。私は私達が自分で用意したレモンを、N(南部)がすすっているのを見た。しかし、彼だけではなかった。ほかにも数人、特に女性達は、この苦痛をやわらげるフルーツを試した。午後八時に私達は夜食をとった。N(南部)はトーストを数枚食べる事ができた。日没は素晴らしかった。夜には、四分の三ほどの月が現れ、青白い光を水面に映していた。午後一〇時を過ぎると、上着なしで甲板にいるのが寒くなった。私は午後一一時少し過ぎにひきあげた。この時までに私は、ニューヨークのエル大学を一八七七年に卒業し、ニューヨークの商人ロバート氏(Robert)が設立したロバートカレッジで教えるためにコンスタンチノーブルへ向かうオービル・リード氏(Orville Reed)一八八〇年にオハイオ州デイト

ンのミシガン大学を卒業したJ・C・リーブ・Jr氏(J. C. Reeve, Jr.)、ポストンのH・E・ホルマー氏(H. E. Holmer)、ハーバードの卒業生で今年ハンブルグヘドイツ語を勉強しに行くニューヨークのデイヴィッド・モウルド氏(David Mould)、スコットランドのレイス出身のジョージ・W・ミラー氏(Geo. W. Millar)、イギリス生まれで、メソジスト派の聖職者であるジェームス・バーネット牧師(Rev. James Barnett)、そして、カナダの大学の医学部を卒業し、彼の教育を終えるためにイギリスへ行く、オンタリオ州ロンドン出身のJ・A・カテモール氏(J. A. Catemole)の七人と知り合いになった。甲板上のベルが五回鳴って、見張り番の「全て異常なし。」という声は、いつもより長くひびいた。喫煙室から出た時、私はベルが六回鳴るのを聞いた。そして全ての灯が消された。一二時間は三つに分けられ、それぞれの部分はさらに四つに分けられている。ベルはその区切りごと、つまり三〇分ごとに鳴らされる。始まりは正午の0である。その後、午後一二時三〇分にベルは一つなり、二つは午後一時を示すというように、午後四時に、再び計算が始まるまで続く。

七月一八日 日曜日

目覚めたのは午前八時少し前だった。ガラスのデキャンターの中の飲み水の他に、部屋の中には水がなかった。私はボーイを呼ぼうと電動ベルを鳴らした。何回も鳴らしたのに誰も答えなかった。私は外へ出て、浴室の洗面台のところへ行った。そ

の時、たまたまボーイがそこへ来た。彼は「呼鈴は故障しました。水は洗面台の下の小さい棚の中にたくさんあります。」と聞いた。もちろん彼は正しかった。私は水がたくさん入ったかなり大きい二つの水差しを見つけた。午前八時に朝食の用意ができた。様々な料理の中で、私はスコットランドで有名なオートミールが一番おいしいと思った。朝食の後、間もなく、感じの良い顔立ちの紳士が私の目を引いた。私は彼に微笑みかけ、彼は私に「おはよう。」と声をかけた。私が勉強したものについて話すと、彼は法律の職業に従事しているといった。彼はニューヨークの地方判事で、名前をフレッド・Y・ジェドニー (Fred. Y. Gedney) という。私との会話の中で、彼は人間と牧師が多すぎるといった。彼は牧師が昨日私に話しかけたのを知っていた。そして、牧師は少しは教育を受けているのに、なぜマナーについては無礼なくらい頑固で、偏狭になれるのか理解できないといった。そして前回、彼がスコットランドへ行った時、若者達は牧師の無礼で迷惑なしつこさから身を守るために、徒党を組まねばならなかった時の奇妙な話をした。かなりの数の人々が彼等の一人が悔悟者のようにふるまうのを理解するようになったというのだ。彼等は、最悪の者を殉教者を選んだ。そこで、彼は懺悔をして牧師の話聞いた後、改心しようとするふりをした。牧師は偽の懺悔者がいったことを全て正直な言葉と思い込み、彼のために祈りの集会を開いた。牧師が参列者に祈るようにいった時、彼は酔っぱらった状態で起き上がり、参列者の驚きと嫌気を尻目に、つじつまのあわないことをいっ

た。だまされた牧師は二度と誰かを改心させようとはしなかった。たぐさんのサメが、二つのひれを水面上に出して、船の近くを泳いでいるのが見えた。そのひれは、太陽がその上に金色に輝く時罪深く見えた。水夫達はサメが船について来ると退治しようとする。大きな鯨がすこし離れたところに見えた。メカジキを見た者もいた。バーネット氏は礼拝をおこなう事を切望し、非常に活動的に乗客達を勧誘した。彼は船員に、説教する事ができるかとたずね、船長の許可が得られるまで待った方が良いといわれた。それから彼は礼拝を行う事ができるか知ろうと、船医のところへ行き「たびたびはできませんね。なぜなら、御存じのように船酔いの人がたくさんいるんでね。」といわれた。しかし彼はまだ働き続けたので午前十一時までにはオルガンが鳴り讚美歌が歌われるのが聞こえた。霧が深くたちこめたがすぐに晴れた、正午ごろに談話室(時には礼拝堂、音楽鑑賞室、そして図書室にもなる)の近くに看板が掲げられた。それは、この航路が東や西へ走っているコース、さらに正午の時点での位置を示す海図だった。我々の船は、もうすこしで、ポストン港を出るところだった。それは次のようだった。

緯度 経度 コース 距離

北緯四〇度五〇 西経六八度三七 N八五E 二四六

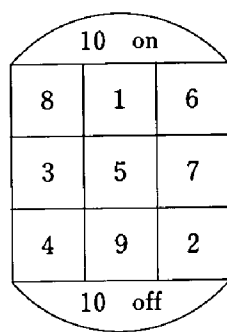
その計算は、昨日の三時三五分に始まった、まもなく私達はワールドミートとかん詰の昼食を食べた。ほとんどの人が読書に沈り始めたが、たぐさんのサメや船の出現によって中断された。ある船員が金持ちのスコットランド人、ベイヤード (Bayard)

の笑い話をした。彼は炭鉱で稼いだお金の中から、五〇万スコットランドポンドを英国国教会に寄付した。しかし、彼は無学な男だった。かつて、彼は本を出したいと願った。彼は本をモロッコ製本をしたかと聞かれ、「いや、外国の製本はだめだ。スコットランドで製本してくれ。」といった。夕日はまたも素晴らしかった。太陽は水平線に近づくにつれて、玉子かガラスの点のように見えて来た。船での日曜日の夕食は特別なものは何もなかった。それは、パンとバター、ゼリーと紅茶かコーヒーだった。月の光は輝いていた。あるスコットランド人がグリノースからグラスゴーまで三五マイルのあいだ四〇分、蒸気機関車に乗ったらしいといってくれた。ウェイバリーはグラスゴーとエジンバラで最高のホテルで、グラスゴーのセント・エコー駅から辻馬車で二ドル、路面電車で一ペニーで着ける。せっかちなスコットランド人はそれを使って午前一〇時にエジンバラを発ち、翌朝午前四時少し過ぎにロンドンに到着するという。この日、私はニューヨークのアレクサンダー・ハットン氏(Alexander Hutton)、サミュエル・F・テート氏(Samuel F. Tate)、ジェドニー氏(Gedney)、エンジニアのウィリアム・ハリス氏(William Harris)と知り合いになった。午後二時を過ぎると、とても寒くなったのでオーバーコートは非常に快適だった。それから我々は寝る前に少しブランデーを飲んだ。

七月一九日 月曜日

朝のうちは明るかったが間もなく霧がではじめた。キャプテ

ンは、もう少し風が強く吹いて霧をふきはらってやることを望んだ。日曜日はほとんど一日中読書をしたり、話したりした後、乗客達は面白くて健康にも良い娯楽はないかと考えはじめた。ジェドニー判事(Judge Gedney)はシャッフルボードというゲームを始めた。それは、まず次のような図を床に書く。



そして、八つの丸い木のブロックを端が半円形になった長い棒で突くのだ。棒は右手で持ち、左足を前に出すと同時に勢いよく突き出す。二人ずつ組になり四人でゲームを行う。そして、一人二つずつブロックをもっている。一〇〇点を最高として、最初に一〇〇点をとった人が勝である。パートナーを助けるために、自由に敵のブロックを追い出すことができる。リングトスというゲームも行われた。雨が降り出したので、少し待たなければならなかった。トランプをする人もいたし、本を読む人もいた。昼寝をする人もいた。霧笛は鳴り続けた。正午に次のような告知が出た。

緯度 経度 コース 距離

北緯四二度二 西経六二度四九 N七五E 二七二

霧とにわか雨にもかかわらず、シャッフルボードのプレーヤー達はとても活発だった。我々は太陽がちょうど水平線に触れ

るのを見た。その晩我々はずっと喫煙室にすわっていた。そこで、キャンディーのディーラーであるミラー氏(Miller)は我々にキャンディーをくれた。グラスゴのハットン氏はスニップ・スナップ・スノレウムというトランプゲームを教えてくれた。カードはホイストと同じように分けられ、一組にそろえられる。カードを配る人は、はじめに「スニップ」といいながら、一枚カードを落とす。我々は「スペードの五」という。同じマークのカードを持っている人は「スナップ」といいながら、後に続ける。七をもっている人は「スノレウム」といいながら出す。

次の人は「ハイ コック ロウレウム」といい、五番目の人は「ジグ」といって、今まで出されたカードを全部引取る。ゲームはできるだけカードを引取らないで、早く手持のカードをなくした人の勝である。自分のカードをいかに続けて出し、リードを保つか、腕の見せどころである。時には、スニップ、スナップ、スノレウム、ハイコックロウレウム、そして、ジグとすることもあるが、いずれにしても、ジグが一番強い。なぜなら、どんなカードも後に続くことができなからである。誰か一人のカードがなくなったら、ゲームは終わりになる。私が午後一〇時少し過ぎに床についた時も、まだ霧笛はなり続けていた。

七月二〇日 火曜日

霧笛は静かになっていた。しかし、空には、まだ雲がたれこめていた。一人が六ペンスずつ払う賭けが昨日から始められた。

出資者は一日に船がどれくらい進むかを賭けるのだ。正午に告知される実際の数字に、ピッタリか最も近い人が全ての賭け金を受け取る事ができる。同じ賭けが今日も行われた。朝食の席でニューヨークのテート氏(Tate)は、オレンジャアプリコット・プラム、バナナにぶどうや桃の一杯詰まったフルーツバスケットで我々をもてなしてくれた。それは彼が友人からももらったもので、彼はそれをたった今見つけたのだった。私はシャッフルボードや似たようなボードに輪を投げるゲームに参加した。正午の告知は次のようだった。

緯度 経度 コース 距離

北緯四三度三四 西経五六度五八 N七〇E 二七二

同時にいくつかのおかしな注意事項と、演奏者や歌手の名が書かれた今晚開かれるコンサートの宣伝も貼り出された。ジェドニー判事は賭けの配当金として一シリングくれた。我々の船は再び霧笛を鳴らし始めた。時には衝突を恐れて停船したようだ。この航路では過去に錨を破損する事故があったので船員達は注意していた。二等の乗客が前に来ないように、ロープが前と後ろの甲板の間に引かれている。ロンドンのジョン・T・ウィルズ氏(John. T. Wills)と知り合いになった。彼はエジンバラからロンドンまでなら、グレートノーザン、ミッドランド、グレートウェスタンの三本の鉄道のどれでも行く事ができると教えてくれた。せっかちのスコットランド人は、毎日、毎夜一回、グレートノーザン鉄道を使う。三本のうちのどれに乗っても、道を大きくはずれる事はないだろう。エジンバラに着いたら私

は荷物係の所へ行って、荷物をクロークルームに運ぶように頼まねばならない。そして、荷物を運ぶために二シリング二ペンスで乗れる馬車をポーターにつかまさせねばならない。主要都市の上流社会を見るために、時々、ハイドパークのような公園や午後には法学院へ行く予定だ。もし蒸気船でテムズ川をのぼるか下るかしてオックスフォードへ行ければ、枢密院会議の傍聴をしよう。もしどちらにも行けないなら、どこかの教会で礼拝式の音楽を聞こう。しかし、一緒にいってくれる友達がいないければ、私はどこへも行けないだろう。みんな一〇月までどこかへ行っているだろうから。グリニッジへ行くなら、全ての船が埠頭につながる高潮が来る前に出発するべきであろう。そうすれば、帰り道に船が埠頭の外へ出るのを見ることが出来る。夕食後三〇分してから知らせのあったコンサートが始まった。素晴らしいピアノの独奏と叙唱と歌が続ぎ、何回かアンコールがあった。テート氏(Tate)によって叙唱された「テンペランスアドレス(temperance address)」は、言葉の終わりにできるだけたくさんの tion, sion などの shun の音(the shun sound)を入れた風変わりなものだった。また穴のあいた紙が下を通ると音を奏でる新案の手回し式オルガンのひとつがとりだされ、何曲も演奏された。

七月二一日 水曜日

目覚めた時、霧笛がなっていた。今朝はかなり涼しかった。温度計はたったの華氏六二度だった。ニューヨークを発つて以

来、温度計はずっと約七〇度以下だった。水温は最初の日は六八度だったが、今日は五四度に下がった。賭けが今朝再び始められた。私は朝食後、甲板上を長い間散歩した。霧が深くて寒かったので、オーバーコートが非常に心地よかった。船はその時、ニューファンドランドの海岸からそれて、浅瀬を航行していた。そこは鱈の釣り場になっていた。正午の告知は次のようだった。

緯度 経度 コース 距離

北緯四五度五五 西経五一度一〇 N 六四 E 二七五

私の賭けた数字は二七一だったので私は六ペンスを失った。長いあいだ具合が悪かった乗客のうち何人かは甲板上に出ているが、寒すぎるのがわかった。彼等のうちの何人かは夜になるとたくさん咳をする。厚手の下着を用意した者は幸せだ。霧は昼までには晴れた。一隻のスクーター船が右の方に見えた。明日の夜行われる事になっているコンサートのリハーサルも続いている。私はここ二日ほどイトンの『英国における公務員任用制度』(Eaton's Civil Service in Great Britain)をときおり読んだ。ジョージ・ミラー氏(Geo. Miller)は私に、好奇心をかきたたせる精密画と二つの出来の悪い詩を見せてくれた。カード遊びが夕食後も続けられていた。ジェドニー判事は明日のコンサートのためにプログラムを書き出すのに忙しかった。彼は船全体を楽しませる人物だった。船員達のほかに何人かのスコットランド人が乗客として乗っているが、彼等の「r」の転がるような音と、短くてぶっきらぼうな発音によって、簡単にア

メリカ人から区別できる。私はいつも彼等の英語を理解できないというわけではないが、ハットン氏(Hutton)がスコットランドの方言を少し教えてくれた。彼等はみんな自分の国に対してうぬぼれが強く気のいいやつらだった。彼等の中に、七〇歳頃にちがいないリチャード・ディーリー氏(Richard Dearie)という老紳士がいる。彼は大柄でかっぶくがよく、髭が少し生えた、大きくて赤くて、率直そうな顔をした男である。彼は、少しジョン・ブル氏(John Bull)を思ふ出でせるところがあった。彼は朝食に遅れて来る以外はいつも急いでいる。たいていは、古くさいオーバーコートで広い胸をかくしながら、ゆったりと腕組みをしながら甲板の上にいる。彼は参加はしないかわりに、そこで行われているゲームを心から楽しんで見ている。彼はほとんどあるいは長くは話さないが、いつも聴衆の中にいて、タイミング良くしゃくにさわるような笑い声をたてる。ディーリー氏はみんなからおじいさんのように尊敬されている。ジェドニー判事は単に「判事」と呼ばれているのだが、背が低くどちらかといえばかっぶくが良い人で、黒い髪と黒い目をしており、笑い声と茶目っ気がいつもはじけている。彼がスコットランドの帽子をかぶっている時に会った人は、思わず微笑んでしまうのを我慢できなかった。我々の中で生活を作り出しているのは彼である。この頃までにはほとんど全部の紳士と数人の女性と知り合いになれた。今では船が前以上に揺れても、船酔いする人は誰もいないようだった。

七月二日 木曜日

私の耳に入った最初の音は、ありがたいくない霧笛の音だった。私はベルの後三〇分ほどで朝食の席に座ったが、ほんの少しの人しかテーブルにはいかなかった。乗客達は以前ほど早く起きなくなっていた。甲板上へ出ると、一人の船員が今朝の午前四時頃見た巨大な氷山の話をしていた。一人の男は水温同様気温もかなり下がったので震えだして、「この辺に氷山があるにちがいない。」といった。確かに高さ二〇フィート(水面下には四〇フィート)幅が船の長さぐらいはゆうにある氷山が右方向三マイルに見えた。リハーサルは今日も行われていた。我々の船は、昨夜の午前一二時から一時のあいだに、ニューファンドランドの海岸のグレートバンクを離れたということだ。正午の告知は次のようだった。

緯度 経度 コース 距離

北緯四七度五〇 西経四五度八 N 六〇E 二八五

昨日は少し北上した。たぶんそれで距離が伸びたのだろう。その間ずっと東または北東の風が吹きつけていた。風は西に変わったが少しも船の助けにはならない。計算された距離数は太陽が顔を見せなかったのも、ここ三日間からの推定でしかない。

測定値(ここまでは平均二ノット)は、単に計算が行われているという事を意味するにすぎない。正確な計算は、太陽が見えなければできないのである。霧は消えたがまだ曇っていて、ときおり霞がかかった。私は初対面の英国人学生のウィルス氏(Wills)と一緒に長いあいだ散歩した。彼は苦心しながら天文

学や医学の初歩的な原理を説明した。私は彼が非常に自由な宗教的見解をもっていることを知って驚いた。彼はまもなく科学が勢力をふるうようになり、そうすれば万事がうまく行くようになるという意見を述べた。キリスト教は今も生きているが、我々の世代には適合しない。宗教は平均的な知性と道徳に先立つものであり、人々が獲得に努力すべき高い模範であるべきである。しかし、我々は現在何ももっていない。我々は若い時代に生きていくのだ。オックスフォードは伝統により、政治や宗教にとっても保守的であるので、その学生からこんな見解を聞くとは予想しなかった。大学教授のような高い地位の人は、正統な修道院に属する聖職者のようで、彼のような意見をもっている人はおとなしくしていなければならず、自分もそうすると彼はいった。彼は私にディーパーの『知性の発達』(Deeper's Intellectual Development)を推薦し、私は彼に、タイラーの『原始文化』(Tyler's Primitive Culture)を薦めた。我々はこのように一時間も歩いた。海は波が少し高くなり、一人の紳士が気分を悪くした。寒くて空気は湿っていた。もう一人の肺病の紳士が船医にベッドでの療養を命ぜられた。二人とも今晚四重唱で歌うことになっていた。彼等の病気のためにマネージャーは、コンサートを明日の晩まで延期しなければならなくなった。私はもう一度スコットランド人として通っているハットン氏(Hutton)と長く散歩をした。なぜそのように知られているかというと、彼はスコットランドのことを非常にほめるからだ。しかし彼はほんとうはイングランド人である。アームストロン

グ氏(Armstrong)は、生れはスコットランドで、カンサス州レイベンスウォースに居住する合衆国市民である。一八五七年にアメリカへやって来て、西部の統治国家と、中央太平洋道路やカンサス・パシフィックの道路を調査したといった。彼は今は畜産家である。彼はどのように畜舎で一、五〇〇頭の牛を飼うかを話した。彼は一年一頭につき五〇セントを投資し、一カ月一五ドルで人を雇い、しかも食事を支給している。四人で一、〇〇〇頭の世話をする事ができる。この二つの経費で一年に一、七二〇ドルになる。しかし、家畜は放っておいても急速に繁殖する。三年で若い牝牛は母牛になり、二、〇〇〇から一、五〇〇の仔牛が生まれる。一〇ないし二五%ぐらいは死亡すると見ておかねばならない。ワイオミング州ダコタの北部地方では死亡率はとても低く、三%にすぎない。彼は年間数百頭もの家畜を、生きたままセントルイスやシカゴやニューヨークへ送る。利益は莫大だと彼はいった。ある紳士がラバ(驟馬)について面白い話をした。ラバはベルの音に我慢ができない。その音を聞くとものすごい勢いで走り、誰も止めることができない。さて、一人の男が一〇〇頭のラバを追っていた。そして料金所のところへ来た。彼は自分と馬の料金を払いゲートのむこうへ行くと、ベルを鳴らした。その音にラバはビックリして、一〇〇頭がいっせいに料金所を走りぬけ、気の毒な門番はラバがただで通り抜けるのを止めるすべがなかった。彼等はとても小さな動物なのだ。また、彼等はとうもろこしを食べるのに、畑の中には入ろうとせず、外側の縁からできるだけたくさん食べよ

うとする。ラバの話で喫煙室での我々の会合は終わりになった。

七月二三日 金曜日

少し温かくなった。ナポレオンというトランプゲームが船長によって始められた。通常は五人です。それぞれに五枚のカードが配られ、親の隣の人は何回勝つか宣言する事はもちろん切り札を作る最初のチャンスをもっている。もし、彼が三回勝とうとするなら「三」と宣言する。もっと良い手をもっている人は、数を上げ例えば「四」と宣言する。しかし、誰も増やす事ができなければ、最初の人はまず切り札を作りたい組札を出す。彼が最初にどんなカードを出しても、それは切り札になる。残りの四人は彼が予想した三回勝つ事を阻止しようとする。もしこの阻止に成功したら、彼はそれぞれに三ペンスずつ払わなければならぬ。しかし、彼が成功したら、他の人はそれぞれ三ペンス払わなければならぬ。親は一ペニーの賭け金を払わなければならぬ。もし誰も良い手がなくみんながパスしたら、その時は親の隣の人がいずれにせよ賭けなければならぬ。一方、もし誰かが五回全部勝つことができると思ったら、「ナポレオン」と宣言する。もしその通り勝てたら、全員の賭け金と親の賭け金をもらえるうえ、さらにそれぞれから一〇ペンスを受け取る。彼等がゲームをしている時、ディーリー氏(Dearie)が現れ、その場面に驚いた様子で、バーネット氏の呼名である「牧師」を叫ばなければならぬといった。彼は大きい声で「バーネット、バーネット。」と呼んだ。ゲームをしていた一人

が「これをやるから静かにしてくれ。」といった。すると彼は晴れやかな笑顔になり手をさしだした。それは喫煙室中の喝采を浴びた。とかくするうち、誰かが呼ぶのを聞いた牧師が入って来て、テーブルの上のペニー銅貨の山を見て軽蔑的な視線を人々に向け、うんざりして去っていった。すると喫煙室の大胆な悪者達の間からいっそう笑いがまき起こった。それから「牧師」と何人かの信心深い人々によって昨夜開かれた祈りの会についてたくさん話があった。喫煙室の噂話はボタンの話題にもおよんだ。牧師は若い未亡人にズボンのボタンをかけてくれと頼むほど、図々しいというのだ。彼女は拒否したが、彼女の連れの年寄りの未亡人が彼に親切にしてやった。ところで、彼は男やもめであり、結婚相手をさがして旅をしている。それ以来「ボタン」は冗談になり、コンサートのプログラムの中で未亡人達はボタン委員と記された。正午の告知は次のようだった。

北緯五〇度三四 西経三八度三四 N五九E 三〇一

四日ぶりにあらわれた恵深い太陽光線を見て、我々の心は晴れやかになった。コンサートはマクレーン嬢(McLain)のピアノ独奏で始まり、ジェドニー判事の叙唱、ウォーカー嬢(Walker)の歌、リード氏(Reed)の歌が続いた。この二人はアンコールされた。休憩時間がとられた時、「おじいさん」は我々に叙唱をしてくれた。彼が選んだのは、他の人の叙唱と対照的にユーモラスなものだった。彼は全て覚えていて素晴らしい叙唱だった。活力とユーモアと知的な能力にあふれた八一才の男性を見るのは興味深い。パウエル氏(Powell)は長い造船の詩を叙唱し

てくれた。「牧師」の「古いひじかけ椅子」という歌はあまりよくなかった。テート氏(Tate)、ハワード氏(Haward)、リード氏(Reed)、牧師の四重唱は素晴らしかった。しかし、中でも一番良かったのは、判事やカタモーア氏(Cattermole)、ハロンス氏(Holones)、シンクレア氏(Sinclair)、ハットン氏(Hutton)によって真似された、陸軍少将ベン・バトラー(Ben. Butler)、シャーマン(Sherman)、ガーフィールド(Garfield)、ハンコック(Hancock)、シェリダン(Sheridan)の「スキッドモア・ガード」(Skidmore guard)だった。彼等は将校から借りた衣装を身につけ、船大工が間に合わせに作った木のライフルと剣をつけて登場した。彼等の曲は最初の音程があまりに高く、もっと高くなった時声はずれた。この滑稽な演出で余興は終わりだった。彼等は午後一時までナポレオンを楽しみ、南部は二シリングぐらい負けた。私が寝ようとした時にはもっと盛り上がっていた。

七月二四日 土曜日

私は朝食のベルの前に起きた。リード氏(Reed)は昨日の彼の歌を唱いながら出て来た。牧師は「メアリーは小さな仔羊をもっている」という有名な歌を唱いながら、あとからやって来た。「やめろ。」「間抜けを閉じ込めておけ。」「犬を呼べ。」などという声が聞こえた。このように、今朝は寝室コンサートが始まった。機関士のハリス氏(Harris)は私を機関室に連れて行った。一日に五〇トンの石炭が燃やされる。機械の知識が乏しい

ため、私は彼の説明をよくは理解できなかった。小型エンジンの力を利用して膨張した蒸気によって、湿った空気を凍らせて雪を作る。牛肉などはこのようにして貯蔵されている。ハリスは雪はこのように作られるのだと見せてくれた。この装置は、氷を使って肉を貯蔵する場合よりもスペースを節約することができる。にわか雨が降った。今朝ある男性が、帆を一晚あげたら正午までに三一〇マイル以上進めるという希望的予測を話していた。しかし、告知は彼をがっかりさせた。

北緯五二度四五 西経三一度四四 N六三E 二八八

今日二回目のナポレオンクラブの会合が午後開かれた。海上には一週間何も見えなかったが、誰も時間を重苦しく感じていなかった。しかし、行程の半分以上を過ぎたので、たくさんの人がグリーンノックにいつ着くか、計算したり予測したり、希望を持ったりしはじめた。ほとんどの者がガイドブックを読んで、役に立つ知識を頭に詰め込む事に疲れたように見えた。もちろん、記憶の質にもよるが、その勉強がどれだけ役に立つだろうか。しかし、どんなにガイドブックが詳しくても、実用的な賢明さや裁量なしですまそうと考えるのは大変な間違いである。

パーサーが我々の切符を集めて回った。みんな言いたい事があるが、誰もうまく言えないあの「牧師」は、明日再び説教する事を切望して、同胞のコネチカット州ハートフォードのバイルナー牧師(Byrner)に説教の用意ができていないなら、かわりに説教をするといった。しかし、アーキボールド・キャンベル船長(Archibald Campbell)は、バイルナー牧師に明日の説教

を頼んだ。すぐ広まったその情報にみんな喜んだ。バーネットが説教するなら、本当にわずかの人しか集まらないだろうとみんないった。帆は一日中はられたが、みたところそれほど進行の助けにはなっていないようだった。一番可能性のある計算では、グリーンノックへの到着は水曜日になりそうだ。もし満潮ならクライド川をグラスゴーまでのぼり、一二かそれ以上ある造船所や埠頭を見られるだろう。船長は私にそういった。さもないければ列車に乗って約一時間でグラスゴーに着くことができる。グラスゴーで汚れたものを捨てるので、クライド川はあまりきれいではない。ナポレオンクラブは夕食後、三回目の会合を開いた。私はこの四日間ウールの下着を着けていたが、それでもデッキにでると涼しく感じた。温度計は華氏六〇度ぐらいを下下していた。参加者の性格から判断して大いに聖職的になったゲームは、まだ数人の乗客の間で人気があった。月の光が華麗だった。

七月二五日 日曜日

太陽は先週の日曜日以来初めて今日まさに輝き出した。海は湖のように穏やかだった。誰もが日の光の中で嬉しそうだった。バイルナー牧師が説教をする礼拝は午前一〇時半に始まった。彼はとても良い説教をしたと出席者の一人がいった。カナダのケベックへ向かうアランラインの船と思われる一隻の蒸気船がはるか左の方に見えた。私はロンドンまでのベデカー旅行案内書にざっと目を通した。ウィルス氏はどこでどういうものを見

つけたらよいか説明してくれた。イングランド銀行の前の広場では道を尋ねるたくさんの女性を見るだろうと彼はいった。ハイドパークの東南側には貴族が住んでいる。公園の西と北の歩道では、子供と子守を見るだろう。もし女教師を見たいなら、女性の買い物通りであるリージェントストリートの北へ続いている南側の小道を歩くと良い。彼はエセリンにいる谷口(直貞)を知っているといった。午後からもっと寒くなり、ほとんどの人が室内で本を読んだり、眠ったりして過ごした。外にいる人は行ったり来たりして体を暖めていた。私はパーサーがただでくれた便箋と封筒で、チャールズ・ハッチ(Charles Hatch)に宛てて手紙を書いた。他の人達も奥さんや子供や両親に手紙を書いていた。恋人に書く人もいた。到着が近づいているからだろう。左側に帆船が見えた。夕日がきれいだったそうだった。フロレンス(Florence)にも手紙を書いた。

七月二六日 月曜日

朝方は涼しかった。蒸気船が左に見えた。とはいっても、船の煙と煙突の先端が見えただけなのだが。かもめの群れが、船の後をついてきた。鳥達は、海岸から二日以上の距離へは決して行かないようだ。彼等は四〇〇から五〇〇マイルのあいだ、船について来る。そして、向きを変えて、他の方へ行く船について行く。我々は木と帆布布でできたバケツでくわらげを捕まえようとした。たくさん船の側に浮かんでいたにもかかわらず、たった一つしか獲れなかった。一日休んだだけでゲームに

対する熱意は再び盛り上がった。シャッフルボード、リングトス、ナポレオンは一新した厳しさと興味をもって行われた。にわか雨が降った。

北緯五度五 西経一五度四五 N七六E 三〇四

アイルランドまでの、最初の陸地であるトリイ・アイルランドから四六四マイルである事も付け加えられた。そこには灯台がある。その明かりが最初に見えるのは何時かという賭けが始められた。南部は蒸気船を見て、水平線までの距離が、17マイルであることを計算で求めた。再びにわか雨が降った。

七月二七日 火曜日

朝食の後デッキにでてみると、トリイ・アイルランドの灯台を過るところだった。そこから島の北側の海岸にそって進んだ。島はごつごつしていて、大地はあの「アイルランドと同じくらい緑」という言葉を連想させるほど緑色に見えた。進むにつれて家が見えてきた。そのほとんどは泥の小屋のように見えた。それから、道や農園のある、バラバラまたは何軒かかたまっているもつと良い建物が見えてきた。海岸線には木はないが、家のそばに何本か見えた。作物や馬車やそれに乗った人など、興味深いものを、他の人が見えたと嘘をつく前に、みんな見ようとした。それは、誰かがふざけて、双眼鏡から馬のいななきが聞こえたといったことで最高潮に達した。アランラインの鉄製の新型蒸気船ブエノスアイレス丸が我々の正面の水平線の上に見えた。しかし、我々はまもなくその船のそばを通過した。船

長がいうには、その船はモントリオールやケベックから、グラスゴーへ向けての四、五〇〇頭の家畜を積んでいる。次に我々は、有名なジャイアント・コースウェイに來た。険しい突出部の近くに洞穴の入り口のようなものを見た。その光景は美しいかった。緑の木陰が、じゃがいもが植えられているらしい深緑の部分とその後ろの草地の境目に見えた。一方、不毛の地域は赤みがかった茶色をしていた。白い壁の家は、それと対照的な色をしていた。もう一度、美しい岩の群れが見えた。柔らかい茶色を背景に、赤や白や黄色のきれいな模様を作っていた。フェアヘッドと、反対のラズリン・アイルランドを過ぎ、オールド・アイルランドをあとにした。アイルランド海岸の港であるモビルも過ぎた。ここでは航路と船の名前を旗で合図した。岸でその信号を受けた人は、我々の到着をリバプールへ電報で知らせる。それがリバプールからニューヨークに送られる。午後一〇時頃だった。キャプテンの話では、その発信は一二時までにはニューヨークに着くという事だ。たくさんの船が港の内外を航行していた。たくさん釣りの船も海岸の近くに出ている。釣り人は声をあげて帽子を振った。アイルランド海岸をあとにしてから、我々は船から見えるスコットランドの最初のポイント、すなわちキンタイルのマル(半島)を探した。しばらくはそれを見ることはできなかった。あるいはもやがかかっていたのかも知れない。しかし、まもなく灯台の白い壁が遙か遠くにみえた。夕食を終えて甲板に上がると、ちょうどそこを通りすぎるところだった。スコットランドの丘の上でわずかな草を食べている

羊の群れが見えた。アイルランドの海岸にはいくつかの石の塔が見えた。その塔はスコットランドと戦争が起こった時、望楼としてつくられ、のちに修道士によって修道院の一部として使われたものである。しかし、スコットランド海岸には塔よりも城の残骸のように見えるものが見えた。裕福な人々の農家や教会が見えた。緑も増えてきた。我々はマル、サンダ、シープ島の間を通過した。ペンダ又はベルダ島を過ぎる頃霧が深くなったので、それ以上スコットランドの美しい海岸を見る事はできなかった。三、四時間早く来れなかったのが残念だった。みんなは荷作りをはじめた。グラスゴーで出すより早いグリーンノックで、パーサーに出してもらうために手紙を書いたりしていた。そして、心付けをウェイターや客室係に与えた。だいたい、一人に五シリングのようだった。我々は今夜一〇時から一一時の間にグリーンノックに着いて、明朝三時頃には出発するだろう。多くの者が朝早く起きる決心をしていた。なぜならクライド川沿いの造船所を見るに価する光景であり、想像できないほどの大きさである。今日は告知はなかった。

七月二八日 水曜日

私が起こしたのは午前四時三〇分だった。甲板上では一晩中ロープや鎖を投げ降ろしたり引き上げたりする音のほかに、水夫達があちこち歩き回る絶え間ない騒音しかもひどい騒音が続いていた。多くの人が眠れない夜に文句をいった。甲板に上がって行くとひどい雨が降っていた。そこはグラスゴーのある会社

の波止場だった。何人かの者は早くおきてクライド川とその造船所を見ることができた。彼等はロシア皇帝のヨットを見ることができた。それに関して最近いろいろなことがいわれている。船幅は全長の四分の一ほどであり、確かにどこで作られたものよりも好奇心をそそる船である。船長はその船は浮かべたらひっくりかえるにちがいないといった。なぜなら船は船幅の一〇倍の長さがなければならぬという法則があるからだ。例えばエチオピア丸は長さ三〇四フィートで幅三四フィートである。

みんなはうんざりしてスコットランドは良い天気だったのにといった。我々は午前五時に朝食を出され、そのあとトランクが降ろされるのを待った。やがて税関の役人が回って来て、煙草や酒をもっていないかたずねながら荷物を調べた。「いいえ。」と答えると、それ以上は調べなかった。アメリカからの旅行者の荷物の中で、その二つだけが課税されるようだ。しかしその額もわずかである。煙草の半分は免税である。しかしフロリダ・ウォーターや他の香水類のような酒や多量のアルコールを含むものには、もっと厳重な規則が適用される。いかに少量であるとしても、税金を払わなければ持ち込むことはできない。我々が検査を通ったのは午前七時頃だった。それから少し馬車を待たなければならなかった。馭者は誰も建物の中に入ることはできない。だから、我々は右の肩から胸を廻して左側にロープをつけている男を雇わなければならぬ。通常の料金は六ペンスである。我々はグリーン・ストリート駅まで乗って、二シリング六ペンス(一般的には二と六と呼ばれる)を支払った。荷物

が軽ければ二シリングで乗れる。馭者は我々の荷物(トランク二つ)を、駅または手荷物一時預り所である荷物室へ運び、係にエンジンバラまでと告げた。そこでトランクにエンジンバラ行き
のラベルが貼られ、列車の荷物車に積み込まれる。まだ四、五分あったので、私は近くの電報を扱う郵便局へ行った。そこで
スミス氏(Smith)とパウエル氏(Powell)とバーゲン氏(Bergen)
にも会った。私は、エンジンバラの増田(礼作)に電報を打った。

午前八時一五分位前、切符売り場が開き、エンジンバラまで二等
の切符を二枚、一枚五シリングで買った。それは急行列車な
で、普通より高い料金になっている。荷物については、数字と
駅名が入ったラベルを貼ってもらう荷物用事務室で切符を買う
ことができる。これは、絶対に必要というわけではないが、紛
失の予防措置である。我々は午前八時に出発した。列車はもち
ろん客室ごとに分れている。各客室には八から一〇人入る。一
つは乗合馬車位の大きさである。蒸気機関車が初めて走った時、
乗合馬車がすっかりそのまま車輪の上に乗せられたという話が
ある。しかしそれでは快適でないことがわかり、取り外され今
の形になった。この話が本当かどうかかわからないが、この二つ
の乗り物が似ていることは注目すべきである。もちろん蒸気機
関車の方が大きい。ある客室は喫煙者用になっている。車両の
中も、車両から車両へも移動することはできない。乗る時は車
両のどちらからも乗ることができる。機関車にはベルはついて
いないが全て笛によって行われる。長いトンネルを通過して田舎
にやって来た。そこはアメリカの田舎よりきれいに見えた。農

地はほとんど柵の代りに生け垣で囲まれていた。農家の構造も
アメリカとは違っている。概してアメリカよりもスコットラン
ドの農場や農家のほうが遥かに好きである。駅に止まっても誰
も駅名を叫ばない。だからアメリカのように全ての車輛によく
場所を知らせるか、たまたま駅の看板を見るかしなければ、そ
の人は不愉快で不安な状況におかれるだろう。途中で雨が降っ
た。さらに二つのトンネルを過ぎてエンジンバラのウェイバリー
駅についた。最初にしなければならぬことは馭者のいる馬車
を確保し、乗り換えの列車がすぐにでないなら、荷物を預り所
に運ばせることである。さて、荷物は預り所に運ばれ、荷物係
あるいはポーターは後でいつでも荷物と引き換えられるように
チケットをくれた。馬車を雇えば荷物を預ける必要はない。し
かし、我々が契約したカフェ・ロイヤルというホテルはとても
近いので、このように四ペンス払って荷物を預り所に残し、手
提げ鞆と傘だけでもって、歩いてホテルへいった。オフィスはな
かったが階段の上で、女性の従業員を見つけ宿帳に名前を書い
た。部屋の場所によっては料金が違うホテルもあるが、このホ
テルは全て同じ料金とのことである。料金は二部屋借りても同
じだったが、我々は同じ部屋にしたかった。増田が現れなかつ
たので、彼の下宿へ使いを送った。しかし彼はいないというこ
とだった。そこで我々はカルトンヒルへ散歩した。そののガイ
ドは、昨日二人の日本人紳士を部屋に案内し、今朝もそのロイ
ヤルホテルで彼等を見かけたといった。我々はすぐに戻り、そ
れが誰だったのか確かめようとしたが、彼等は去った後だった。

我々はダイニングルームへ戻り、そこでまたスミス氏とパウエル氏に会った。我々は一緒に食事をした。家畜を扱う仕事をしている彼等はキーソウウへ向けて、夕食後すぐに出発した。そこまでの切符を買ってあるのだ。とかくするうちトランクが着き、我々は服を着替える事ができた。この辺は一年三六五日のうち天気の良い日はたったの六五日しかないということだった。とても湿度が高いにちがいない。今にもわか雨が降り、その後太陽がでてきてアメリカの四月の天気のようなのである。我々はアメリカとロンドンに手紙を出した。

エジンバラは旧市街と新市街の二つに分かれている。二つを分ける狭い谷は、長くきれいな庭になっており、その中央を鉄道が走っている。そこは昔は封建都市であった。丘の頂上地点には、旧市街を支配して来た城が建っている。城の下の坂道にそって、あまり大きくないが、古風で趣のある町がある。谷を横切ると、立派な家やさきれいな道のある新市街がある。我々は丘を上り、ガイドブックを読んだ人をつかりさせるほどの大きさのはね橋を通って城に入った。その城は兵舎として使われているので、途中でたくさん兵士をみた。あまり行かないうちに、一シリングの料金(と私は信じているのだが)で案内してくれる公の案内人であった。彼は本当にたくさん話してくれたが、この興味深い場所を非常に急いで案内するという欠点があった。私は三つか四つしか気づかなかったが、はね橋から宮殿までに七つの門があるという事だった。本当に七つ門があるかどうかは問題ではないが、その大きさには大いにびっくりさせ

られた。私の記憶の中にある日本の城とその門は、もっと大きかったように思う。壁を含めた面積は日本の平均的な城の面積より小さいし、建物自体も小さく思えた。しかし門が小さいからといって、興味が減ったわけではない。スコットランドのメアリー女王がイングランドのジェームズ一世を産んだ部屋がある。そこには古い椅子とベッドと絵とタペストリーがあった。スコットランドの古い王位の象徴も置いてあった。その輝きは目も眩むほどだった。つぎには、「Mans Mega」として知られている、大きくて有名な鑄鉄の銃が目に入った。それは当時は恐ろしいものだったが、今では壊れて一般の好奇の目にさらされている。壁にもたれて我々は町全体を見渡した。私はこれほど美しい町を見たことがない。城の丘は三面で切り立っており、頂上の門から旧市街まではなだらかな下り坂になっている。西側の丘のすぐ下には、前に述べたように長いけれどそれほど広くない庭がある。城のある丘と、これも小高い場所にある新市街とを分けているのは狭い谷である。それは、道よりも低いところにある。その緑の草は遠くから見るときれいな刺繡のようだが、咲き乱れている花とのコントラストでより深い緑に見える。その美しさの価値は、中央を走っている鉄道によって、いくらか損なわれている。鉄道の向こうには、幅の広いグリーンセストリートという道がある。おもなホテルや店はその道に面している。そこからは、海までも見渡せる。砂岩の様々な建築様式の建物は、アメリカのようにみんな同じで単調なレンガの町では見られない光景だった。北の坂の上に古くて狭い道や、

半分崩れたどっしりした壁と小さい窓の家などがある旧市街がある。その歴史的な組み合わせが町を面白くしている。有名なジョン・ノックス(John Knox)が英国国教に反対する説教をした教会、ウォルター・スコット(Walter Scott)が住んだ家、サー・ウィリアム・ハミルトン(Sir William Hamilton)が哲学の講義をした学校は、全て町のこの部分にある。他には、ホリーストリートや、メアリー女王の時代に有名な悲劇が起こったホリールド宮殿もある。坂を下って行く時たくさん家を見た。その壁は石でできておりどっしりしているが、いくらか不規則になってお互いにくっついている。そして窓は今閉まっているが、幅に比べて長さはかなり長い。しかし大きさは現代的な家とは比べものにならないほど小さい。それから中庭につながる舗装された小道もたくさんある。それは面白い家に囲まれ、そのおかしな窓から見下すことができる。小さい窓と低い入り口の店もある。その窓にはおもちゃやキャンディーや絵が飾られ、その他置けるものなんでも置かれている。小説で読んだユダヤ人の典型的な雑貨屋にちがいない。坂に近づくと、道は全部で数百段の階段に続いている。それは回り道をしているので、初めての人は案内がなければほとんどわからない。大学の建物は構造的にしっかりしているようだ。我々は門をくぐって中に入り、半円形で図書館や体育館とは別になっている屋根のない中庭にきた。建物の一方から他方へ、一階だけでなく二階も広い廊下を通って見ることが出来る。そして、ウィリアム・ハミルトン卿が有名な哲学の講義をしたその場所に立つと、

彼のことを考えずにはいられない。その大学は、アメリカの似たような公共の建物より質と広さにおいて勝っている。エチオピア丸に同乗したある英国人は「アメリカの大学には非常に失望した。なぜなら、それらは大学というより学校に近いからだ。」と語っていた。その時は、彼も多くの英国人同様アメリカを馬鹿にしているのだろうと思ったが、今、それが正しいということがわかった。私の見たかぎりでは、独立した建物だが、構造上何の重要性もないドミトリーをなくしてしまっているアメリカの大学と比べると、本当に堂々としている。町他の大学の大学の光景は何も見られなかった。しかし教授は非常に低い月給の他に、学生が払う受講料から報酬を受取る。だから彼等が受取る額は彼等が受持の学生数によることになる。これはアメリカの大学では知られていないことだ。既に話した、ホリールド宮殿はメアリー女王時代に使われたものである。それは本当に面白い。なぜなら、そこで有名なリッツォの殺人(murder of Riccio)が起こったからである。我々は、リッツォがメアリー女王と夕食を食べていた部屋、陰謀者が上って来た階段、彼が殺された場所をみた。床の黒いしみが、リッツォの血かどうか、信じる信じないは自由である。古くなってガタガタの椅子や、虫食いの家具や、ほとんど色のなくなったタペストリーなどが、例によって展示されている。また道や広場で記念碑や像をみると、特にスコット(Scott)やバーンズ(Burns)やウェリントン(Wellington)の記念碑やピット(Pitt)やジョー

(Paul)の像の下に立つと、我々はもう一つのアメリカより古い国に在るといふ事実を実感する。私はその町について発見した、唯一の欠点は(それは簡単には修正できない欠点なのだが)きれいな空気が不足していることである。町の視界は澄みきつているとは言い難い。これは柔らかい石炭を燃して発生した煙のせいである。ところで、エンジンバラは砂岩の中から石炭が豊富に供給される。旅行者はグラスゴーから来る時たくさんの炭鉱に気づくだろう。二八日の夜遅く、増田がひょっこり現れた。我々は到着以来、朝方わずかな時間散歩するだけで、ホテルの中や、近くにいるようにしていた。午後には彼が来るかも知れないと思ひ談話室でぶらぶらしていた。しかし、彼は現れそうもないので手紙を送ったのである。我々の使いの者は戻って来て彼はいなくなったといった。そのとき我々は今朝の電報をまだ彼は読んでいないのだと結論を出した。こう考えたら、夕方か明日までに来られないなら、なぜ彼は伝言を送ってよこさないのかという疑問が消えた。彼は夕方家に戻ると、我々の電報と手紙の両方を机の上に見つけ、我々のホテルに飛んで来るだろうと思つた。だから、我々は今にも彼に会えるかと期待して午前一一時近くまでホテルに留まっていた。しかし、彼が現れなかつたので、我々は今日彼に会うことを完全にあきらめていた。増田がボーイに案内されて現れたのは、我々が発する前に少し散歩をしようと考え、ちょうど降りて行くところだった。もちろん嬉しい驚きだった。まず我々はなぜ彼が遅れたのか聞いた。彼は電報を受取るとすぐにグラスゴアのロイヤルホテルの

ことだと思ひ、列車に乗ったといつた。彼はその町に四つあるその名前の全ての宿を訪れた。しかし、彼は失望しただけだった。それから彼は下宿の女主人に我々が下宿へ来なかつたか尋ねる電報を出した。彼女は来ないと答えたが、使いの人がもつてきた手紙があると付け加えた。その時初めて、我々がいつているロイヤルホテルはエンジンバラだとわかつた。彼はすぐに列車に乗りエンジンバラに戻つて、駅からやつて来たところだった。我々は彼に「ロイヤルホテルまで会いに来い」などというむしろ迷わせる電報を送つて、手数をかけさせたことをすまないと思つた。グラスゴーから電報が届いたのだから、増田が最初にグラスゴアのロイヤルホテルで我々を探したとしても無理はない。我々の疑心と彼の大きな迷惑の原因は、全て「エンジンバラ」の一言を省いたためだった。ホテルの名前に付けておくべきだったのに、その夜、彼は我々と一緒に泊まり、次の朝、あとの四日間滞在する彼の下宿へ移つた。増田は二部屋もつており、一つは小綺麗な居間で、もう一つはその隣の寢室である。彼はアメリカとは違つて居間で食事をとる。下宿は、確かではないがアメリカのものと同じ性質のものようだ。下宿人は一般的に食事のための別の部屋をもつてゐる。彼は女主人に食事も出すように説得したが、契約では一週間の料金はそれほど高くない。しかし、彼は食事ごとに注文して支払うことになつてゐる。だから、一日三食でも、二食でも、全然食べなくても、彼の都合に合わせることが出来る。また、二、三人分を注文することも出来る。彼は毎回食事を自分の部屋に運んで食べる。

使用人を自由に使えるのは、アメリカの習慣に慣れた者には素晴らしいものだ。アメリカでは間借人や下宿人は、ベッドメーカーキングや部屋の掃除などの通常の仕事以外、使用人に何もして貰えない。彼等は女主人の言いつけたことしかない。間借人や下宿人は使用人を使わずに自分でしなければならぬ。冷たい水が一杯ほしければ自分で食堂へくみに行かなければならぬ。一方、増田は椅子から立ち上がり、ベルを鳴らすだけでいい。時には、家にあるものだけでなく、買いにいかなければならぬものでも持って来てくれる。例えば、ビールを頼むと女主人が持っていれば、それを運んでもいいし、なければ取り寄せる。彼は常識をわきまえた時間なら、いつでも使用人を呼ぶことができる。旅行中には予期しないことが起こるものだ。私は少し近眼なので眼鏡をかけて、エジンバラの国立美術館で絵を見ていた。偶然、私の視線は一人の男性に向いた。彼の容貌には見覚えがあり、全然知らない人だとは思えなかったが、すぐには名前を思い出せなかった。アメリカだったらすぐに思い出せたのだろう。私は彼に連れがいないか見回した。そして、連れの女性を発見し、その瞬間まるで雷の閃光のように彼の記憶が甦った。探してみるともう一人女性がいた。さらに少し離れてもう一人の女性がいた。その二人を見て心の一点の不確かさもぬぐいさられた。しかし、まだ名前は思い出せない。私は急いで彼に近寄り挨拶した。彼は非常に驚いて、しばらく何も言えず私の顔を見ていた。次の瞬間、全員が「なぜ？」と叫んだ。その言葉の繰り返しだが、驚きの度合いを示すとしたら、

彼らの驚きは、本当に大きかったにちがいない。そして、もし驚きが予測と反比例するならば、彼等の驚きはもっと大きかっただろう。なぜなら彼等はこの季節に大西洋のこちら側で私に会うとは思ってもいなかったのだから。彼等は親切にも私と南部をロイヤルホテルでのディナーに招待してくれた。そして、我々は非常に楽しい数時間を過ごした。私は有名なノックス(Knox)が説教をしたセントジャイルス教会での古風な説教の話聞いた。

八月二日 月曜日

私は、河上(謹一)に、ロンドンへいつ着くか知らせるため、既に少なくとも四回電報を送った。しかし、増田に引き止められたり、日曜の列車の手配に手違いもあって、ロンドンへの出発は今朝まで延ばされた。我々は午前一〇時少し過ぎに「空飛ぶスコットランド人(Flying Scotchman)」と呼ばれている急行列車で、ロンドンへ向けて発った。料金は四四シリング九ペンスである。私はエジンバラが本当に好きになったので、発つ時は本当に悲しかった。町の古い部分と新しい部分の両方が、種類と程度の違いはあるものの私を魅了した。アメリカに同じようなものがあったとしても、同じ気持ちでこの現象を認めることはできないだろう。もしアメリカの町で、エジンバラのように、町の一方からもう一方へ行くのに、階段を上ったり降りたりしなければならぬなら、私はその任人の自主性のなさや、発展のために必要なことを怠ったことを非難したい気になるだろ

う。しかし、このように古い町では不便さや不合理さでさえ、つまらないとか場違いだとは思わなかった。これらの面白さは、その歴史的な組み合わせであり、過去を理解することにおいて、それらが我々に与える助力である。そして、過去を回想し理解することはほとんどの人を魅了する。しかし、新しい町の道や建物は清潔でみごとであるから一見すると非常に素晴らしい。私はロンドンに着いてからいっそうその真価を認めた。ロンドンへは四つか五つの違う道がある。シェフィールドかリーズかバーミンガムを通っても、マンチェスター経由でもリバプール経由でも行ける。しかし、我々は例えばダーバン、ニューキャッスルを通して、タイン、ヨークなどへ回るグレートノーザン鉄道のように、もっともダイレクトで一番短時間のルートを選びたかった。道沿いの田園風景は、特にスコットランドやその近くでは、絵のように美しかった。土地は高すぎる丘もなく、低すぎる谷もなく、適度に起伏している。注意深く草を刈られた草地や牧場、それに接する緑のスロープと頂上に木が生えた丘、実り豊かな農地、有名な赤いタイルの農家、そこから少し離れた白い壁と緑のヴェネチアンと真っ赤なカーテンの大地主の邸宅、農地に接する農家を囲むよく刈り込まれた生け垣などは、他ではなかなか見られない。一枚の絵のようである。それらは、保護と勤勉を意味する清潔さと繁栄の印象を与えた。私は今まで生け垣によって農場がこれほど美しくなるとは思わなかった。この生け垣とアメリカの農場の境界を示す殺風景なフェンスとの間には大きな違いがある。英国の農場の様式とアメ

リカのその間にはもう一つの顕著な違いがある。アメリカの農場を見てみるがいい。農場の側にほとんど住宅の二倍もの大きさの建物があることに気がつくだろう。それは納屋と呼ばれている。それは馬屋であり、同時に干し草や穀物の貯蔵所であり、牛舎や豚小屋でもある。アメリカの農民はこの巨大な建物を必要だと考え、できるだけ大きなものを持つことが彼等の誇りである。英国の農民はこの目立つ建物は必要ないと考えているらしい。少なくともそれらしい建物は一つも発見できなかった。一般的な規則として、人の住居が一番大きい建物のようにだ。しかし、彼等もアメリカほどに大きくないにしても納屋は必要だ。だから、個人で持つのではなく、共同で持っているようだ。ヨークで夕食をとるために休んだ。よく知られているようにここは非常に古い町で、かつてイングランドのローマ執政官が置かれたところである。今でも壁の残骸が残っている。そこはまたイングランドの二つの大司教のうちの一つが置かれたところでもあり、その大聖堂には多くの人が訪れる。私はここでまたエジンバラで不意打ちを食わせた、コヴィントンキー(Covington Ky.)の人達に出会った。彼等はミルローズ大修道院を訪れた後だった。ブレック嬢(Breck)が親切に指摘してくれなかったら、私はローマの壁を見逃しただろう。それは駅の側にしっかりと建っている。我々はキングスクロス駅に午後八時に到着した。そこで河上に会った。別れて五年以上たっていたので、彼に会えて非常に嬉しかった。我々は一緒に馬車に乗ってスタンプの彼の下宿までいった。エジンバラを見た後では、ロ

ロンドンのはひどく陰鬱に見えた。私は河上の部屋が広くて、小奇麗で、立派な家具を供えてあるのをみて驚いた。彼は居間と寝室をもっていた。私達は清潔な食堂で夕食を食べた。時には夕食後すぐに暗くなって、ガス灯に灯がともされる。エンジンバラでは午後一〇時近くまで薄明るかった。増田は、この季節の少し前までは、夜の一時に、劇場がしまった後でもまだ明るかったといった。私はアメリカ人には理解しがたい大英帝国の孤独な黄昏の話聞いたことがある。しかし黄昏がこんなにも長いとは想像もしなかった。

ロンドン 八月三日

ロンドンを正しく見るためにはしなければならないことが二つあるそうだ。「バス」という乗合自動車に乗って、適宜歩き回る。または「一ペニー蒸気船」というテムズ川を定期的に往復する小さな蒸気船でグリニッジへ下るべきだろう。そうすれば海運業と同様に町の発展の良い理想を見ることが出来るだろう。私は第一の方法には従わず、ロンドンブリッジまでしか乗らなかった。そして、バスに乗ってもロンドンの広大さに感銘を受けなかった。私が感動したのは列車で水晶宮(クリスタルパレス)へいったことだった。富田(鉄之助)と正木(退蔵)は、アメリカからの留学生を連れて来ていた。私達は一マイルずつ郊外の方へいった。そして、町の中心から道沿いに切れ目なく続く家並をみた。しかもその家並みが終わる所には、建設中の新しい大きい建物があった。これはすでに広大である

ロンドンがその境界をさらに広げる活力をもっていることを示している。まっすぐではないがどこよりも広い道ができ、より大きく堂々とした店や家が、そこに立ち並ぶのを私は想像していたが思い違いだった。ロンドンの特色は、想像と違いくの方向へどんなに遠くまでいこうとも、他の町で主要道路に通じる道を見つけられるというところにある。どの道も通行が困難なほどではないが、かなりの人が歩いたり馬に乗ったりしている。私はニューヨークのブロードウェイ以外にこれほど大きい店がたち並ぶのを見たことがない。しかしニューヨークにはブロードウェイのほかにはこのような道はないが、ロンドンにはピカデリーやフリートストリートやストランドがなくなっても、ほかにもたくさんあるので困らないだろう。アメリカに住んでいた者にとっては、それほど見慣れない習慣というものはない。英国とアメリカの社会制度の違いは、細かい点だけであって大体は似ている。乗り物を例にとると、鉄道もあるし乗合自動車も路面電車もある。しかし、高架鉄道のかわりにここでは地下鉄がある。地下鉄に乗ると本当に時間の節約ができる。しかし、できるなら避けたい乗り物だ。路線のほとんどは暗くて、夏には非常に暑くさらに灰だらけになってしまふからだ。もし、煙の臭いが好きな人がいたらここへ来れば良い。それにくらべてニューヨークの高架鉄道は心地よく旅行できるという点で勝っている。家の下ではなく道の下を走るために作られた地下鉄のトンネルは全て煉瓦の壁に囲まれ支えられている。この建設費用は同じくらしい規模の高架鉄道を作るよりはるかに高いにち

がない。アメリカの町と違って、ロンドンでは路面電車より乗合自動車の方が多い。鉄道馬車に乗るのに一段だけ飛び上がることに慣れている人は、乗合自動車に乗るのに四、五段のぼらねばならないし、バスが走っていれば飛び乗るのは危険だ。路面電車にも、旅行者用の上段の席がある。ロンドン子たちは、屋根のない席を好むのにちがいない。私はいつも乗合自動車の車掌に同情する。というのは、彼は非常に小さなステップに立ち、革ひもだけで体を支えていなければならないからだ。列車もバスも座席以上には乗客を乗せない。席が一杯の時は止まらずに行ってしまう。この点は、しばしば人が詰め込まれるアメリカの乗合バスや鉄道馬車とは大きな違いである。アメリカと英国では同じものが違う名前と呼ばれたり、違うものと同じ名前がついていたりする。例えば、輸送機関とその付随物の用語に関して、いくつかの例が見られる。アメリカで「ディーポット」といっているものは、英国では「ステーション」である。アメリカの「レイルロード」は英国では「レイルウェイ」になる。同じく「ホースレイルロード」は「ホースカー」、「ストリートカー」は「トラムウェイ」や「トラムカー」という名前になるし、「バゲッジ」や「バゲッジルーム」は「ラゲッジ」や「クロック」になる。ところが「ディーポット」はアメリカでは終点の駅なのに、英国では倉庫とか貨物倉庫の意味になる。アメリカの鉄道の「コンダクター」は英国では「パンガード」である。蒸気ブレーキは全ての車両についているのではなく、エンジンに一つだけついている。だからエンジンルームを除い

て、貨物運搬車や主要な客室に配置される人間は、一人か二人で良い。しかし、アメリカのこのシステムでは、中間の駅で荷物を扱うために、もっとたくさんの人を配置する必要がある。同じものにつけられた違う名前や違うものにつけられた同じ名前の話のついでにいうと、英国ではベストといえれば肌着を意味するが、アメリカではチョッキのことである。また、ストッキングは長靴下のことであり、ソックスがストッキング、そして、サスペンダーはズボンつりである。そして、たばこ商の看板の「タバコニスト」という言葉は、私には、奇妙で変な響きがある。ここでは、たばこは自国のものであれ外国のものであれ、アメリカよりも品質が劣っていることがわかった。確かにアメリカのたばこは値段が二倍するが、これ以上にもっと顕著な違いがアメリカと英国の間に存在する。つまり、ロンドンは諺通りにたくさん貧しい人がいるということだ。アメリカのどの町も、世界のどの町も、こんなにたくさん公私両方の慈善団体をもっている所はない。目が向くところに一つや二つ見つけるのは簡単だ。又、アメリカに比べたら英国の夏は夏とは言えない。水銀柱は華氏七〇度から七五、六度の間で、八〇度を越えるのは稀である。その上、朝や夕方はかなり涼しくなる。イギリスで夏を過ごすのは本当に嬉しいことだし、スコットランドだったらなお良い。そして、夏は、ロンドンや他の霧に呪われた場所がもてる一年中で一番良い季節である。冬には、昼間ガス灯に灯を入れるのも珍しくない。ロンドンでは去年の冬、霧が非常に濃かったので、街路灯では道を照らすのに不十

分で自分の足もほとんど見えなかった。人々は壁や柵を手でさわりながら進まなければならなかった。警官も目が見えないので頼りにならず、外出は本当に危険だった。このような天気がロンドンでは五、六か月も続くことを想像してほしい。アメリカの旅行者は、法律的に義務があるわけでもなんでもないので、なにかしてもらうのに、心付けを与えなければならぬ機会が多いことに注目せざるを得ない。つまり返礼はお金で渡さなければならぬ。心付けを受け取らないかも知れない人ばかりでなく、厳密にいえば、受け取ってはならない人も、いくらかの心付けを期待しているだろう。もし警官に道を尋ねたとしても、警官は右に曲がって、左に曲がってなどいいながら、掌を上に向けて、あなたが彼に申し出るいくらかのお金を受け取る準備をしているだろう。これはちょっとおおげさかもしれないが、造幣局や兵器庫のような政府の建物を通っても、あなたを案内するガイドは報酬を期待する。多くの場合、心付けは自分から要求することはできないが、実質的には強制的である。はじめ、私達はそれを非常に面倒だと思ったが、まもなく慣れて当然のことと思うようになった。家庭経済でも、アメリカと英国では一つの著しい違いがある。アメリカでは貧しい人以外はみんな自家製のパンを食べる。しかし、英国ではパン屋から求めるのが一般的なようである。またアメリカと違って、家人の注意を促す最も一般的な方法は、ベルではなくノックである。そして、その鉄製のノッカーは、旧式の農家のドアだけで見られる。身分によってそれぞれ特定のノックの仕方があるらしい。

一回は牛乳配達で、二回は郵便配達である。そして、普通の訪問者は三回以上ノックする。多くの家にはベルもあるが、どんな時にならすのかわからない。ところで牛乳配達が一番大きな声を出し、東京を肥料を集めながら、歩きまわる男の声に似ている。さて、さきほどの続きをいうと、ガス灯はアメリカほど家の中では使われていないといえると思う。一般的な慣例としては、経済的であるが快適ではないローソクのみが寝室では使われている。また、快適ではないがもっぱら経済的だといわれており、アメリカでは流行し暖房機器としてよく知られているシステムは、英国では気に入られないようだ。私はすでに多数の慈善施設を訪れた。しかしもっと多いのはビールの売店で、よくアメリカの町の角にある薬屋と同じくらいたくさんある。そして、ロンドンではどこでもよっぱらいを見ることができるとアメリカ人はいった。というのは、非常に自由にたくさんビールが飲まれているからだ。私も、時折いろいろなところで行くつかビールの売店があるのに気づいたが、よっぱらいはいわれたほど多くない。アメリカの人口の雑多な性質と同時に、両者を比較した時のアメリカの巨大さを考慮すると、ロンドンでのほうがもっと一般的だとは考えにくい。私はいつも「ワインの国の人々は一般的にふだんは酒を飲まない。」という諺を信じている。軽い酒を自由に飲む事は、酩酊を最小限にするよい方法であるが、一方では、飲酒の制限や禁酒は、人々をもっと強い酒や飲み過ぎに走らせる。しかし、それらのビールの売店に女性がいて男性同様にビールを楽しんでいるのを見るのは、

私にとっては異様な光景であった。バーで給仕している女性を見るのも目新しかった。私は英国のバーの女給の話聞いたことがあるかも知れないが、バーテンダーの多くが女性であるとは聞かなかつた。ロンドンではもうアメリカの町でのような無礼なからかいや中傷、あるいは好奇のまなざしにさえあわないだろうと私は考えていた。なぜなら、そこは大英帝国の中心であるばかりでなく、世界の大部分での中心地でもあるのだから。だから、その人々は外国人を見たり丁重に扱ったりするのに慣れているのだろう。しかし、私の推測は真実どころか間違いに近かつた。子供達は「チン・チン(Chin Chin)」といひ、もっと年をとっているがもっと無礼なやつらは「血まみれの中国人(Bloody Chinese)」と叫んだ。しかし、我々を歓迎しない応対ぶりはアメリカの半分ほどもなかつた。また、たぐさんの道や公共機関に王や王子の名前がついていることや、店はそれぞれが扱う様々な品物を「女王陛下」に供給していることを示す目立つ看板を掲げていることや、貴族の息子は、平民の息子と区別するために、短い上着をきていることに気づいた。これらは君主制の国では珍しいことではない。正確にそして確固たる規則正しきで、英国人はたとえかなり高い教育を受けていても、hの音を、発音されるべきところで落とし、発音されるべきではないところで付ける。この規則の唯一の例は、二と二分の一ペンスを数える時である。彼等は「二ペンスヘイペニ」と言い、私の知るかぎり「エイペニー」とは言わない。またアメリカで聞く一カ月分の「サー」をたったの一日で聞く。

おそらく小売商人よりたぐさんの「サー」を言う人はいないだろう。彼等は全ての表現をできるかぎり「サー」で終わらせる。店と言えば、リンネルのシャツ地がアメリカより高くはないにしても、同じくらい値段なのは驚くべきことだ。リンネル製造国でどうしてこんなことが起こるのか、理解するのは困難だと思う。絵画や建築の知識を得たい人にとって、ヨーロッパは比較的興味や魅力の対象になるものが少ない。私もその不幸な人間の一人であり、たしなみのある人がたぐさんの興味を見つけて出すであろうどんな場所も、私には少ししかあるいは全然興味をもっていない。おそらく最も興味深いのは、無口で荘厳な主人のいるウェストミンスター寺院だ。そこには、壁の一部に今でも、ローマ時代に作られた装飾をわずかに残している部屋があり、そこは、最初の議会が開かれた場所でもある。そこに埋められていることが知られている名士たちを探して見つけるのはもっと面白い。足を進めるごとに有名ないくつかの名前に出会う。ウィンザー城の面白さは、今君主が住んでいる所の見本として陳列されていることにある。有名な塔は本当に歴史と深い関係がある。死刑が執行された場所や、囚人達が閉じ込められた部屋は、他の城と違っていることの証明とされやすい。その塔は実際、異なる時代に建てられた雑多な様式の建物の集まりである。その主要部分はおそらく一番古いだらう。私は鑑のコレクションを見学した。全部を見て回るのが退屈なら、ガイドの風変わりな面白い説明を聞けばいくらか面白くなる。「ロンドン塔の守衛」は「an & hegs」(ハム・エッグ)種の人

間の典型例である。「この鎧はヘドワード一世が身につけたものです。」「これはヘリザベス女王が使われた鎧です。」などと、物知り顔で「一片の素晴らしい技量」(A fine piece of workmanship)をささげはさみながら彼は言った。彼の服装は古風で趣があり、たくさんの赤い装飾の付いた黒いベルベットの上着をきて、同じ素材で上が四角い帽子をかぶっている。ここには英国のきらめく王位の象徴も置かれている。水晶宮(クリスタルパレス)は、名義上屋根と壁にガラスを使って急いで建てただけの建物で人を欺くものである。しかもそれは想像したほど立派ではない。夏は暑くて冬は寒い。快適さに欠けている。それは宮殿ではなくて、役に立つと同時に好奇心をそそるものを陳列した展示用の建物である。日本の物にあてられた部分には、様々な方面の日本の生活を滑稽な形ではあるが表現しているたくさんの蠟人形がある。一つのグループは特に滑稽である。背が低くて丸々と太った女中は、頬骨が鼻より高いのだが、前かがみになって火吹き竹をつかって、熱心に吹いている。彼女の赤らんだ頬は破裂しそうである。彼女が吹いていることを知らない浴槽の男は、湯が急に熱くなりだんだん耐えられなくなってくる。そして、ゆでた伊勢海老のように体をゆっくり持ち上げていている。善意の行為は必ずしも有益な結果をもたらすとはかぎらないのだ。建物沿いに、様々な年齢の少女達に経営されている店もあった。きれいな噴水があり、庭はかなりよく管理されている。古いセント・ピーターは高い塔のある大聖堂である。国立美術館や大英博物館や南ケンジントン博物館などは、比較的

短い時間で見る事ができる。インドの産業の絵や標本はいくらか興味があいた。実際に活動中の裁判所や議会を見られなかったのは残念である。というのは前者は休暇のため休みで、後者はシーズン中であるが出入りの許可を得るのは非常に難しかった。下院議員の紹介状だけが傍聴席に入る許可証になる。その許可は紹介状に書かれた特定の日だけにかぎられている。それから、日本の大使館の館員は外交官用の傍聴席に部外者を入れたくないようだった。しかし、岡村(輝彦)の好意で興味深く法学院(the Inns of Court)の一つを見ることができた。彼がメンバーであるミドル・テンブルは無敵艦隊(Invincible Armada)からとった木材で建てられたと言われている。会議が開かれたり、全員で会食をする大きいホールがある。付近の土地をもっているその法人は、そこにビルを建て英国で専門的に知られているような弁護士オフィスの「事務所」のための部屋にしている。周知のように代理人(attorney)やカウンセラーや法廷弁護士(Barrister)のオフィスは英国では分かれている。ところがアメリカでは一人でそれらの仕事をする。ある若いアメリカ人の弁護士は、一般的にもそうでなくても、彼に事件が依頼されることを期待できないが、書類を書いたり、幸運にも経験のある同業者のオフィスに入れたら、紛糾事件や賠償事件を分担することはいくらかの収入を得るかも知れない。しかし、社会的な尊厳においては高い地位にある、若い英国の弁護士は、アメリカ人同業者と同じことをして生計をたてるようなことはできない。彼は自分を「社会」の中で保たねばならないし、社会的

な地位を心にとめておかなければならない。もし彼に才能があったら本を書いても良いが、法律の知識を使わずに、少なくとも一〇年はかけなければならぬ。というのは、代理人は一〇年かそれ以上の経験がなければ、その弁護士に相談に来ないからだ。だから、弁護士として成功するためには、仕事を始めるためのいくらかの財産をもっていなければならない。もし財産が少なすぎて長いあいだ仕事をもつことができなければ、職業的にも財政的にも失敗する。しかし、彼が与えられている社会的な地位は非常に切望されていて、資産をもっている年寄りなどはしばしば職業のためでなく、弁護士という名前のために法律を勉強したりする。イギリスには封建時代からの階級を頑固に守るといふ面白い習慣がある。学生は首尾よく法学院に通じる学校の試験に合格するか、あるいは個人教授の指導のもとで、十分な法律の知識を得ただけでは不十分である。そして、バリストル資格免許(Call to the Bar) かつら(wig)を付けることを許されるようになるまでに、何回もホールで夕食をとらなければならぬ。そしてそこで、議会の期間中、判事や法学院のメンバーは毎日食事をする。しかし、アメリカと違って、外国人も弁護士になることができ、英国の司法権のもとでならどこでも法律を施行することができる。しかし、結局のところ法律関係の職業は英国では厳密に独占されている。法学院の一つで何回も夕食を食べなければ誰も弁護士になることはできない。私は無人の議会を見た。上院と下院には立派で心地よさそうな椅子があるがアメリカの上院、下院よりずっと小さい。テムズ

川の下に二本の地下鉄が走っている。私はそのうちの一本でテムズ川を渡った。私はピーナツスタンドのような小さな木の建物に入り、長くまがりくねった階段を降りて、最地下の回転するクラシクのそばに二人の少年が座って料金を集めているところへ来た。そこからまっすぐだが狭い、壁で囲まれ舗装され、ジェットガス灯で明るくされた道がアーチ型をなし伸びていた。そこでは、遠くで話している人の声や、足音を聞くことができ。私は、しずくが垂れるのを感じながらしばらく歩いたが、あまり人に会わなかった。その時間は特に人がいない時間だったのかも知れないが、その道はたくさんの方が訪れるには便利とは言えないようだった。富田氏が親切にもパスを手に入れてくれたので、グリニッジとウールウィッチまで蒸気船で下った。川ではあまり船を見なかったが、たくさん波止場や埠頭や倉庫などが川沿いで造船業が営まれていることを示していた。インドの埠頭がロンドンで一番大きくそこでは本場にマストが森のように立っていた。私は約束の時間に遅れて有名な天文台を見ることができなかったが、ウールウィッチで大砲と砲弾と一生続けて撃つてもよりあまるほどの小銃の弾を見せてもらった。私はハイドパークと、貴族の午後のパレードを見なかったが、キスガーデンで一日楽しく過ごした。リージェントパークは河上の下宿から近いのでよく散歩した。一度などは動物園の珍しい動物物を見に行き、時間と体力を浪費した。私は三週間ロンドンに滞在したが、驚くべきことに一日中雨が降った日はなかった。ロンドンのような雨の多い場所では、これは非常に幸運だ

と思われるにちがいない。私は一緒に住んでいた河上、石松(定)の他に、古い知り合いの岡村、西村貞、桜井(錠二)、西川(鉄次郎)に会った。河上と石松はガーンシーに先週の月曜日に発ったので、私は松井、平井とともに水曜にフランスへ向けて出発した。

八月二五日 水曜日

チャリングクロス駅からイングランドのもう一つの部分のよ
うなフォークストーンへは、たくさんの美しい風景を見せてく
れる。それから二時間以内で有名な英国海峡を渡り、ブローニ
ュに上陸した。私は初めて言葉を話すことも、理解することも
できない国に来た。ブローニュからパリへの道はみんな面白く
なかった。午前十一時にロンドンを発って、午後七時かそこら
にはパリに着いていた。しかしすぐに駅を離れることは許され
ず、税関の役人に荷物を調べてもらうまでに二時間近くも足止
めされた。我々はポーターを一人雇ってタクシーに乗り込んだ。
松井はホテルの名前を運転手に向かって機械的に繰り返した。
我々がホテルに着いたとき、部屋などを手配してくれるはずの
磯谷(幸次郎)も寺尾(寿)もそこにいなかった。しかし、我々は
どうにかして夕食をとり、気持ちよく寝ることができた。私は
パリの有名な場所をほとんど見なかったといわなければならな
い。私はロンドンでよくがんばったので、もう完全に観光に飽
きてしまっていて、好奇心はなくなり、もう一度探検する気にな
れなかった。しかし、偉大なパリの公共施設であるカフェを

正しく評価することを学んだ。便利さ、料金、そして暇な時に
人に楽しさを与える手ごころな手段という点において、カフェに
匹敵するものはアメリカにも英国にもない。それはまるで、ビ
ールの売店とアイスクリーム屋とビリヤードルームと学生の部
屋がいつしよになったものようである。ここで、コーヒーや
レモネードやビールや他のアルコールドリンクを飲んだり、ア
イスクリームを食べたり、軽食を作ってもらったり、ビリヤ
ードやチェスやカードのいろいろなゲームをしたり、友達と話し
たり、新聞を読んだり、手紙を書いたり、まじめな本について
じっくり考えたりさえできる。本当に何時間も飽きることなく、
私はカフェで過ごした。パリの人々は一日に二回しか食事をし
ない。彼等は朝一一時に朝食をとり、午後の五時に夕食をとる。
それは私にとってとはとても大変に思えた。しかし、二日目から
私は夜一二時に眠り朝一〇時以降に起きる、寸分たがわぬ完全
なパリっ子の生活をするようになった。パリでは真夜中前に床
につくのはほとんど不可能なことである。だから、一〇時以前
に起きる気にはならないのだ。しかし、不意の観察者にも思い
浮かぶことがある。すなわち、パリはロンドンに比べて本当に
小さいが広くてきれいな道がたくさんあるということである。
何回か私は、ルクセンブルグの庭園や主要な広い並木道を歩い
た。一度などは、トロカデロ広場を訪れ、有名な凱旋門に登っ
た。ある晩は、ブローニュの森へ車で行った。パンテオン霊廟
やノートルダム寺院やアンヴァリッド記念館やオペラ座やルー
ブルには入らなかった。私は、最近まで政治の中心だったヴェ

ルサイユへ行って、宮殿と有名な庭園を見た。それから、古い知り合いの古市(公威)、沖野(忠雄)、山口(半六)、栗塚(省吾)、木下(広次)、石本(新六)に会った。

九月二日 火曜日

私は、リヨン駅を午前八時三〇分に、西村明、平井、原口(要)とともに発ち、ワインの産地を通って、午後遅くリヨンに着いた。古市と南部はベルバーホテルでその夜我々に合流した。次の日我々は切れ目のない鎖で引かれる車に乗って二つの丘に上り公園を散歩した。

九月四日 土曜日

午前五時にリヨンを発って、正午前にマルセイユに着いた。

九月五日 日曜日

我々は、午前十一時近くに、ヤンツェ丸でマルセイユを發つた。ほかには、日下義雄、西園寺望一郎(公望)、大友が乗船していた。

九月七日

午前一時にナポリに着いた。星のように輝く無数の明かりのある町や、炎や煙をはいているベスピオス火山の遠くからの景色は忘れられない。次の朝、男や女が、飛び込みはもちろん本物や偽物の珊瑚や貝細工や花束やガラス細工を売ったり、芝居

をしたり歌ったりしに来た。「ムッシュー、お金、お金」と飛び込んだ男はいったのだらう。
八日の午前九時に発った。

九月一日 ポートサイド

午前一時着。我々はヨーロッパ文明の外に出たことに気がついた。これは□□の始まりの印でもあり、またホンコンに着くまでいくぶん我々を悩ませる暑さの始まりの印でもある。ホンコンは本当の国際都市である。というのはあらゆる国の貨幣さらには一八七五年以来初めて日本の貨幣が、平等の力を与えられ公平に使われているからである。午前一時に発ち午後七時にイスマリアに錨をおろし、一日停泊した。

九月二日

早朝イスマリアを発ち、午後一時にスエズ到着。三時に発つ。運河沿いの天候は非常に暑かった。

九月六日

午後一時三〇分、アデン到着。山は丸裸で、男達もそれに近かった。「O-ho' O-ho' a la mer, a lu mer」と子供達は叫ぶ。商人はほとんどアラビア人である。一七日午後五時三〇分に発つ。同日「シアメス王の健康」という飲みものを飲んだ。

九月二四日

午後五時、スリランカのガル着。二五日午後五時発。

に来てくれた。実際心は踊った。私はその時そこで私が話したことを忘れない。

一〇月一日

午後五時シンガポール着。初めて上陸する。埠頭から町まで七五セントで車を雇う。carsのためにマニラ材を買った。ホテルヨーロッパ。中国人がたくさんいて、原住民より利口そうだった。二日、午前六時に発つ。

一〇月四日

午後三時サイゴン着。上陸する。何の産物もない。カフェとたくさんのかげと立派な川と中国の屋根付きボートがあった。ここにも中国人がたくさんいた。五日の午後二時三〇分に発つ。

一〇月九日

午前九時ホンコン着。藤の椅子と日本の□□と中国レストランがある。タイナス丸の到着が遅れた。一日、Laosjadeへ移動、そこから、タナイス丸へ。一二日着。新潟丸が着いた。一三日午後五時出発。ひどい部屋、貧しいテーブル、そして、旅行中最悪の天候。台湾、九州。涼しくて、湿っぽい。

二五日早朝、横浜着。斎藤(修一郎)が甲板に来た。涼しい。彼等の態度や会話を微笑まずにはいられなかった。

新橋で、南部(信方)、一条、那珂(通世)、藤村(胖)、一条、長沢(正一カ)と会った。鳩山(和夫)、関谷(清景)、戸田も会い